



**2018/0329(COD)**

11.2.2019

# **GROZĪJUMI Nr. 121 - 377**

**Ziņojuma projekts**  
***Judith Sargentini***  
(PE632.950v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par kopējiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi (pārstrādāta redakcija)

Direktīvas priekšlikums  
(COM(2018)634 – C8-0407/2018 – 2018/0329(COD))



**Grozījums Nr. 121**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

–

*Ierosinājums noraidīt*

***Eiropas Parlaments noraida [Komisijas priekšlikumu].***

Or. en

**Grozījums Nr. 122**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**1. virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN  
PADOMES DIREKTĪVA

par kopējiem standartiem un procedūrām  
dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu  
valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī  
uzturas **nelikumīgi** (pārstrādāta redakcija)

Eiropas Komisijas ieguldījums vadītāju  
2018. gada 19.–20. septembra sanāksmē  
Zalcburgā

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN  
PADOMES DIREKTĪVA

par kopējiem standartiem un procedūrām  
dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu  
valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī  
uzturas **neatbilstīgi** (pārstrādāta redakcija)

Eiropas Komisijas ieguldījums vadītāju  
2018. gada 19.–20. septembra sanāksmē  
Zalcburgā

Or. en

*Pamatojums*

*Šis ir horizontāls grozījums, kas saistīts ar grozījumiem 6., 9., 10., 22., 25., 32., 40. un 47. apsvērumā un 1., 2., 3., 4., 8., 10., 13., 14., 15. un 22. pantā.*

**Grozījums Nr. 123**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

## Direktīvas priekšlikums

### 1. virsraksts

*Komisijas ierosinātais teksts*

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN  
PADOMES DIREKTĪVA

par kopējiem standartiem un procedūrām  
dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu  
valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī  
uzturas **nelikumīgi** (pārstrādāta redakcija)

Eiropas Komisijas ieguldījums vadītāju

2018. gada 19.–20. septembra sanāksmē  
Zalcburgā

*Grozījums*

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN  
PADOMES DIREKTĪVA

par kopējiem standartiem un procedūrām  
dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu  
valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī  
uzturas **neatbilstīgi** (pārstrādāta redakcija)

Eiropas Komisijas ieguldījums vadītāju

2018. gada 19.–20. septembra sanāksmē  
Zalcburgā

Or. en

*Pamatojums*

*Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar vārdu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

## Grozījums Nr. 124

Barbara Spinelli

## Direktīvas priekšlikums

### 2. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(2) ***Efektīva un taisnīga atgriešanas politika ir būtisks elements Savienības pieejā ar mērķi labāk pārvaldīt migrāciju visos tās aspektos, kā norādīts 2015. gada maija Eiropas programmā migrācijas jomā<sup>11</sup>.***

*Grozījums*

(2) ***Cienpilnai, humānai un uz tiesībām balsītai politikai vajadzētu būt pamatā Savienības pieejai ar mērķi labāk pārvaldīt migrāciju visos tās aspektos.***

---

<sup>11</sup> COM(2015) 285 final.

Or. en

## Grozījums Nr. 125

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton

### Direktīvas priekšlikums

#### 2. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(2) Efektīva un taisnīga atgriešanas politika ir būtisks elements Savienības pieejā ar mērķi labāk pārvaldīt **migrāciju** visos tās **aspektos**, kā norādīts 2015. gada maija Eiropas programmā migrācijas jomā<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> COM(2015) 285 final.

*Grozījums*

(2) Efektīva un taisnīga atgriešanas politika ir būtisks elements Savienības pieejā ar mērķi labāk pārvaldīt **imigrāciju** visos tās **aspektos**, kā norādīts 2015. gada maija Eiropas programmā migrācijas jomā<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> COM(2015) 285 final.

Or. en

## Grozījums Nr. 126

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 3. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(3) ***Eiropadome 2018. gada 28. jūnija secinājumos uzsvēra, ka ir ievērojami jāpastiprina neatbilstīgo migrantu faktiskā atgriešana, un atzinīgi vērtēja Komisijas nodomu sagatavot leģislatīvus priekšlikumus efektīvākai un saskaņotākai Eiropas atgriešanas politikai.***

*Grozījums*

***svītrots***

Or. en

## Grozījums Nr. 127

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra

## Direktīvas priekšlikums

### 3. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(3) Eiropadome 2018. gada 28. jūnija secinājumos uzsvēra, ka ir ievērojami jāpastiprina *neatbilstīgo migrantu* faktiskā atgriešana, *un atzinīgi vērtēja Komisijas nodomu sagatavot legīslatīvus priekšlikumus efektīvākai un saskaņotākai Eiropas atgriešanas politikai.*

*Grozījums*

(3) Eiropadome 2018. gada 28. jūnija secinājumos uzsvēra, ka ir ievērojami jāpastiprina *nelikumīgo imigrantu* faktiskā atgriešana.

Or. en

## Grozījums Nr. 128

Barbara Spinelli

## Direktīvas priekšlikums

### 3.a apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(3a) Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja 2018. gada 19. decembrī apstiprināja ANO globālo paktu par migrāciju. Šajā dokumentā valstis apņemas nodrošināt, lai visos aizturēšanas gadījumos starptautiskās migrācijas kontekstā tiktu ievērots atbilstīgs process, netiktu pieļauta patvaļa, tiktu ievēroti tiesību akti, nepieciešamība un samērīgums, kā arī tiktu veikti individuāli novērtējumi, lai aizturēšanu īstenotu pilnvarotas amatpersonas un lai aizturēšana notiktu uz pēc iespējas īsāku laiku neatkarīgi no tā, vai aizturēšana notiek iebraukšanas, tranzīta vai atgriešanas procedūru laikā, un neatkarīgi no vietas, kur notiek aizturēšana. Tāpat valstis ir apņēmušās piešķirt prioritāti tādām aizturēšanas alternatīvām, kas neparedz brīvības atņemšanu un kas atbilst starptautiskajām tiesībām, kā arī īstenot uz cilvēktiesībām balsītu pieeju attiecībā uz visiem*

***migrantu aizturēšanas gadījumiem,  
izmantojot aizturēšanu kā pēdējo iespēju.***

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu.*

**Grozījums Nr. 129**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, ***pārskatāmi*** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, ***kura attur no neatbilstīgās migrācijas un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.***

*Grozījums*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, ***pārredzami*** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai ***Eiropas*** atgriešanas politikai.

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente vēlas saglabāt iepriekšējās direktīvas formulējumu.*

**Grozījums Nr. 130**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to **pamattiesības** un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārskatāmi** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no **neatbilstīgās migrācijas un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.**

*Grozījums*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to **cilvēktiesības** un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārredzami** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no **nelikumīgas imigrācijas.**

Or. en

**Grozījums Nr. 131**

**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Viliija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot **pienākumus** bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārskatāmi** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no neatbilstīgās migrācijas un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

*Grozījums*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot **ANO Konvenciju par bērna tiesībām**, bēgļu aizsardzības **pienākumu** un **citus pienākumus** cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārredzami** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no neatbilstīgās migrācijas un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

Or. en



## Grozījums Nr. 132

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 4. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) *Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārskatāmi** un taisnīgi noteikumi, **kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no neatbilstīgās migrācijas un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.***

*Grozījums*

(4) ***Dalībvalstīm nevajadzētu būt pienākumam pieņemt un īstenot atgriešanas politiku. Ja dalībvalsts izvēlas to darīt, tās atgriešanas politikai vajadzētu būt tikai brīvprātīgai un*** būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības, ***bērna tiesību aizsardzības, neaizsargātu personu aizsardzības, bezvalstnieku aizsardzības un citus pienākumus*** cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, ***pārredzami, uz tiesībām balstīti*** un taisnīgi noteikumi.

Or. en

## Grozījums Nr. 133

Maria Grapini

### Direktīvas priekšlikums

#### 4. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, pārskatāmi un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no neatbilstīgās migrācijas un

*Grozījums*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, pārskatāmi un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura attur no neatbilstīgās migrācijas **un**

nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

*cilvēku tirdzniecības* un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

Or. ro

**Grozījums Nr. 134**  
**Monika Beňová**

**Direktīvas priekšlikums**  
**4. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārskatāmi** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura **attur no neatbilstīgās migrācijas** un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

*Grozījums*

(4) Minētajai Eiropas atgriešanas politikai būtu jābalstās uz kopējiem standartiem, lai personu atgriešana notiktu humānā veidā un pilnībā ievērojot to pamattiesības un cieņu, kā arī starptautiskās tiesības, ieskaitot pienākumus bēgļu aizsardzības un cilvēktiesību jomā. Ir jānosaka skaidri, **pārredzami** un taisnīgi noteikumi, kas paredzēti efektīvai atgriešanas politikai, kura **funkcionē kā efektīva un lietderīga atgriešanas politika** un nodrošina saskaņotību ar kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un likumīgās migrācijas sistēmu un sekmē to integritāti.

Or. en

*Pamatojums*

*Priekšlikuma mērķis nav atturēt no neatbilstīgās migrācijas, bet gan funkcionēt kā instrumentam, lai efektīvi reaģētu uz neatbilstīgu migrāciju.*

**Grozījums Nr. 135**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. apsvērums**

(6) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka **trešo valstu valstspiederīgo nelikumīgu** uzturēšanos **izbeidz**, izmantojot taisnīgu un **pārskatāmu** procedūru. Saskaņā ar ES tiesību aktu pamatprincipiem lēmumi atbilstīgi šai direktīvai būtu jāpieņem, katru gadījumu izskatot atsevišķi un pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nozīmē, ka būtu jāņem vērā ne tikai tie apsvērumi, kas saistīti ar nelikumīgu uzturēšanos. **Izmantojot standarta veidlapas lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, proti, atgriešanas un, ja tādi izdoti, ieceļošanas aizlieguma lēmumiem un izraidīšanas lēmumiem, dalībvalstīm būtu jāievēro minētais princips un pilnībā jāievēro visi šajā direktīvā paredzētie piemērojami noteikumi.**

(6) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka, **ja tiek atklāts, ka kāds trešās valsts valstspiederīgais valstī uzturas neatbilstīgi, tiek paredzēta procedūra, lai pārbaudītu, vai šīs personas** uzturēšanos **varētu padarīt par atbilstīgu, pamatojoties uz tās esošajām saiknēm ar dalībvalsti un izmantojot uz tiesībām balstītu**, taisnīgu un **pārredzamu** procedūru. Saskaņā ar ES tiesību aktu pamatprincipiem lēmumi atbilstīgi šai direktīvai būtu jāpieņem, katru gadījumu izskatot atsevišķi un pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nozīmē, ka būtu jāņem vērā ne tikai tie apsvērumi, kas saistīti ar nelikumīgu uzturēšanos.

Or. en

*Pamatojums*

*Izmaiņas atbilst 4. apsvērumā ierosinātajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 136**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. apsvēruma**

(6) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka trešo valstu valstspiederīgo **nelikumīgu** uzturēšanos izbeidz, izmantojot taisnīgu un **pārskatāmu** procedūru. Saskaņā ar ES tiesību aktu pamatprincipiem lēmumi atbilstīgi šai direktīvai būtu jāpieņem, katru gadījumu izskatot atsevišķi un pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nozīmē, ka būtu jāņem vērā ne tikai tie

(6) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka trešo valstu valstspiederīgo **neatbilstīgu** uzturēšanos izbeidz, izmantojot taisnīgu un **pārredzamu** procedūru. Saskaņā ar ES tiesību aktu pamatprincipiem lēmumi atbilstīgi šai direktīvai būtu jāpieņem, katru gadījumu izskatot atsevišķi un pamatojoties uz objektīviem kritērijiem, kas nozīmē, ka būtu jāņem vērā ne tikai tie

apsvērumi, kas saistīti ar **nelikumīgu** uzturēšanos. Izmantojot standarta veidlapas lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, proti, atgriešanas un, ja tādi izdoti, ieceļošanas aizlieguma lēmumiem un izraidīšanas lēmumiem, dalībvalstīm būtu jāievēro minētais princips un pilnībā jāievēro visi šajā direktīvā paredzētie piemērojamie noteikumi.

apsvērumi, kas saistīti ar **neatbilstīgu** uzturēšanos. Izmantojot standarta veidlapas lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, proti, atgriešanas un, ja tādi izdoti, ieceļošanas aizlieguma lēmumiem un izraidīšanas lēmumiem, dalībvalstīm būtu jāievēro minētais princips un pilnībā jāievēro visi šajā direktīvā paredzētie piemērojamie noteikumi.

Or. en

### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar jēdzienu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

**Grozījums Nr. 137**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**7. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.**

*svītrots*

*Pamatojums*

*Patvēruma un atgriešanas procedūras būtu pienācīgi jānodala. Turklāt šāda tūlītēja atgriešanas lēmuma izdošana apgrūtinātu iespējamus centienus iesniegt pārsūdzību vai izvirzīt citu palikšanas pamatojumu un tiesības palikt valsts teritorijā, kamēr tiek izskatītas pārsūdzības.*

**Grozījums Nr. 138****Barbara Spinelli****Direktīvas priekšlikums****7. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts**Grozījums*

**(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jābūt piemērojama gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.**

**svītrots***Pamatojums*

*Šis apsvērums ir svītrots saskaņā ar grozījumiem, kas iesniegti 8. panta 6. punktam.*

**Grozījums Nr. 139****Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**7. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(7) *Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.*

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Dažādās dalībvalstīs patvēruma lēmumus neizdod vienas un tās pašas iestādes. Abu iestāžu nodalīšana nodrošina neatkarību. Šis grozījums ir saistīts ar 8. panta grozījumu.*

**Grozījums Nr. 140**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**  
**7. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

(7) *Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod*

(7) *Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu, **it sevišķi, ja trešās valsts valstspiederīgais apdraud***

uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.

*sabiedrisko kārtību, sabiedrisko drošību vai valsts drošību un ir notiesāts par kriminālnoziedzumu, pat ja tas nav galīgs spriedums.* Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā — tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.

Or. en

## **Grozījums Nr. 141 Jussi Halla-aho**

### **Direktīvas priekšlikums 7. apsvērums**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. ***Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.***

#### *Grozījums*

(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā — tajā pašā aktā vai lēmumā, ***ietverot robežprocedūru.***

Or. en

**Grozījums Nr. 142**  
**Nadine Morano**

**Direktīvas priekšlikums**  
**7. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā – tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums, **ar nosacījumu, ka atgriešanas procedūra tiek apturēta, līdz minētais noraidījums kļūst galīgs un kļūst zināms minētā noraidījuma pārsūdzības iznākums.**

*Grozījums*

(7) Lai samazinātu bēgšanas risku un neatļauto sekundāro kustību iespējamību, būtu jāpastiprina saikne starp lēmumu par trešās valsts valstspiederīgā likumīgas uzturēšanās izbeigšanu un atgriešanas lēmuma izdošanu. Ir nepieciešams nodrošināt, ka atgriešanas lēmumu izdod uzreiz pēc lēmuma, ar ko atsaka vai izbeidz likumīgu uzturēšanos, vai ideālā gadījumā — tajā pašā aktā vai lēmumā. Minētajai prasībai būtu jo īpaši jābūt piemērojamai gadījumos, kad tiek noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums.

Or. fr

*Pamatojums*

*Pārsūdzības apturoša vai neapturoša iedarbība ir jāatstāj dalībvalstu ziņā un tai jāizriet no valstu suverenitātes.*

**Grozījums Nr. 143**  
**Monika Beňová**

**Direktīvas priekšlikums**  
**8. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(8) Tiek uzsvērta vajadzība pēc Savienības un divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem ar trešām valstīm, lai atvieglotu atgriešanas procesu.

*Grozījums*

(8) Tiek uzsvērta vajadzība pēc Savienības un divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem ar trešām valstīm, lai atvieglotu atgriešanas procesu.



Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtspējīgu atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos.

Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtspējīgu atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos. ***Vajadzētu turpināt īstenot centienus ar mērķi uzlabot spēkā esošos divpusējos atpakaļuzņemšanas nolīgumus. Būtu jāmēģina spēkā esošos atpakaļuzņemšanas nolīgumus saskaņot ar šo direktīvu.***

Or. en

#### *Pamatojums*

*Spēkā esošajiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem būtu jāatbilst šajā direktīvā apstiprinātajiem standartiem, tādēļ tie būtu jāpārskata ar mērķi panākt saskaņošanu.*

#### **Grozījums Nr. 144**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

#### **Direktīvas priekšlikums 8. apsvēruma**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(8) ***Tiek uzsvērta vajadzība pēc Savienības un divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem ar trešām valstīm, lai atvieglotu atgriešanas procesu.*** Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtspējīgu atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos.

##### *Grozījums*

(8) ***Dalībvalstīm un Savienībai vajadzētu noslēgt vairāk divpusēju atpakaļuzņemšanas nolīgumu ar trešām valstīm. Šādu nolīgumu trūkums ir galvenais iemesls to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanas nelielajam skaitam, kuru uzturēšanās ES līmenī ir nelikumīga.*** Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtspējīgu atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos.

Or. it

#### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, lai uzsvērtu, ka pārstrādāta Atgriešanas direktīvas redakcija vien nepalielinātu atgrieztu personu skaitu, ja to nepapildinātu turpmāki atpakaļuzņemšanas nolīgumi ar trešām valstīm. Tas ir vajadzīgs, lai nodrošinātu konsekveni ar Komisijas 2015. un 2017. gada rīcības plāniem par atgriešanu, kuros minēts, ka ir jāpalielina atpakaļuzņemšanas nolīgumu skaits ar trešām valstīm, lai palielinātu atgrieztu personu*

daudzumu.

## Grozījums Nr. 145

Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Roberta Metsola

### Direktīvas priekšlikums

#### 8. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(8) Tiek uzsvēta vajadzība pēc Savienības un divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem ar trešām valstīm, lai atvieglotu atgriešanas procesu. Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtermiņu atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos.

##### *Grozījums*

(8) Tiek uzsvēta vajadzība pēc Savienības un divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem ar trešām valstīm, lai atvieglotu atgriešanas procesu. Priekšnoteikums tam, lai nodrošinātu ilgtermiņu **un efektīvu** atgriešanu, ir starptautiska sadarbība ar izcelsmes valstīm visos atgriešanas procesa posmos.

Or. en

##### *Pamatojums*

*Grozījums uzsver, ka būtu jāsekmē atpakaļuzņemšanas nolīgumu slēgšana ar trešām valstīm, lai nodrošinātu efektīvāku un ilgtermiņgāku atgriešanu un noturīgus risinājumus personām, kas atgriežas. Šis grozījums ir vajadzīgs arī teksta iekšējās konsekvences nolūkā.*

## Grozījums Nr. 146

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 9. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir **likumīgas tiesības atgriezt trešo valstu valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ar noteikumu, ka ir ieviestas taisnīgas un efektīvas** patvēruma sistēmas, kas pilnībā ievēro neizraidīšanas principu.

##### *Grozījums*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir **obligāti jābūt** patvēruma **sistēmām**, kas pilnībā ievēro **starptautiskās cilvēktiesības, starptautiskās patvēruma meklētāju tiesības un** neizraidīšanas principu, **un migrācijas politikai, kura ievēro piemērojamās starptautiskās standartus attiecībā uz migrāciju un migrējošo darba ņēmēju aizsardzību.**

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu.*

**Grozījums Nr. 147**

**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola**

**Direktīvas priekšlikums****9. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir likumīgas tiesības atgriezt trešo valstu valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ar noteikumu, ka ir ieviestas taisnīgas un efektīvas patvēruma sistēmas, kas pilnībā ievēro neizraidīšanas principu.

*Grozījums*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir likumīgas tiesības atgriezt trešo valstu valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, ar noteikumu, ka ir ieviestas taisnīgas un efektīvas patvēruma sistēmas, kas pilnībā ievēro neizraidīšanas principu, **starptautiskās tiesības un Savienības tiesību aktus.**

*Pamatojums*

*Grozījums precizē, ka, lai nodrošinātu tādu trešo valstu valstspiederīgo efektīvu atgriešanas politiku, kuriem nav vajadzīga starptautiskā aizsardzība, dalībvalstīm būtu jāpanāk, lai to patvēruma sistēmas ievēro ne tikai neizraidīšanas principu, bet arī Savienības tiesību aktus patvēruma jomā un starptautiskās tiesības, piemēram, ANO Konvenciju par bērna tiesībām, kā minēts 4. apsvēruma grozījumā.*

**Grozījums Nr. 148**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums****9. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir likumīgas tiesības atgriezt trešo valstu

*Grozījums*

(9) Tiek atzīts, ka dalībvalstīm ir likumīgas tiesības atgriezt trešo valstu

valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas **nelikumīgi**, ar noteikumu, ka ir ieviestas taisnīgas un efektīvas patvēruma sistēmas, kas pilnībā ievēro neizraidīšanas principu.

valstspiederīgos, kas dalībvalstī uzturas **neatbilstīgi**, ar noteikumu, ka ir ieviestas taisnīgas un efektīvas patvēruma sistēmas, kas pilnībā ievēro neizraidīšanas principu.

Or. en

### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

## **Grozījums Nr. 149** **Barbara Spinelli**

### **Direktīvas priekšlikums** **10. apsvēruma**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(10) Saskaņā ar Padomes Direktīvu 2005/85/EK<sup>12</sup> trešās valsts valstspiederīgais, kas ir pieteicies uz patvērumu dalībvalstī, nebūtu jāuzskata par personu, kas **nelikumīgi** uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kamēr nav stājies spēkā negatīvs lēmums par minēto pieteikumu vai lēmums, ar ko tiek izbeigtas viņa tiesības uz patvēruma meklētāja statusu.

---

<sup>12</sup> Padomes Direktīva 2005/85/EK (2005. gada 1. decembris) par minimāliem standartiem attiecībā uz dalībvalstu procedūrām, ar kurām piešķir un atņem

#### *Grozījums*

(10) Saskaņā ar Padomes Direktīvu 2005/85/EK<sup>12</sup> trešās valsts valstspiederīgais, kas ir pieteicies uz patvērumu dalībvalstī, nebūtu jāuzskata par personu, kas **neatbilstīgi** uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kamēr nav stājies spēkā negatīvs lēmums par minēto pieteikumu vai lēmums, ar ko tiek izbeigtas viņa tiesības uz patvēruma meklētāja statusu. ***Nebūtu jāuzskata, ka cilvēktirdzniecības upuri, kuri ir uzturēšanās atļaujas piešķiršanas procesā saskaņā ar Padomes Direktīvu 2004/81/EK, attiecīgās dalībvalsts teritorijā uzturas neatbilstīgi, kamēr kompetentā iestāde nav pieņēmusi galīgo lēmumu par uzturēšanās atļaujas izsniegšanu.***

---

<sup>12</sup> Padomes Direktīva 2005/85/EK (2005. gada 1. decembris) par minimāliem standartiem attiecībā uz dalībvalstu procedūrām, ar kurām piešķir un atņem

bēgļa statusu (OV L 326, 13.12.2005.,  
13. lpp.).

bēgļa statusu (OV L 326, 13.12.2005.,  
13. lpp.).

Or. en

### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu, kurš paredz, ka Eiropas atgriešanas politikai jābūt pamatotai uz starptautiskajiem tiesību aktiem, tostarp bēgļu aizsardzības, bērna tiesību aizsardzības, bezvalstnieku aizsardzības un cilvēktiesību aizsardzības pienākumiem, kas ietver cilvēktirdzniecības upuru aizsardzību.*

### **Grozījums Nr. 150**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

### **Direktīvas priekšlikums 10. apsvēruma**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(10) Saskaņā ar Padomes Direktīvu 2005/85/EK<sup>12</sup> trešās valsts valstspiederīgais, kas ir pieteicies uz patvērumu dalībvalstī, nebūtu jāuzskata par personu, kas **nelikumīgi** uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kamēr nav stājies spēkā negatīvs lēmums par minēto pieteikumu vai lēmums, ar ko tiek izbeigtas viņa tiesības uz patvēruma meklētāja statusu.

---

<sup>12</sup> Padomes Direktīva 2005/85/EK (2005. gada 1. decembris) par minimāliem standartiem attiecībā uz dalībvalstu procedūrām, ar kurām piešķir un atņem bēgļa statusu (OV L 326, 13.12.2005., 13. lpp.).

#### *Grozījums*

(10) Saskaņā ar Padomes Direktīvu 2005/85/EK<sup>12</sup> trešās valsts valstspiederīgais, kas ir pieteicies uz patvērumu dalībvalstī, nebūtu jāuzskata par personu, kas **neatbilstīgi** uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kamēr nav stājies spēkā negatīvs lēmums par minēto pieteikumu vai lēmums, ar ko tiek izbeigtas viņa tiesības uz patvēruma meklētāja statusu.

---

<sup>12</sup> Padomes Direktīva 2005/85/EK (2005. gada 1. decembris) par minimāliem standartiem attiecībā uz dalībvalstu procedūrām, ar kurām piešķir un atņem bēgļa statusu (OV L 326, 13.12.2005., 13. lpp.).

Or. en

### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu*

"neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".

## Grozījums Nr. 151

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

### Direktīvas priekšlikums

#### 11. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.**

*svītrots*

Or. it

## Grozījums Nr. 152

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 11. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.**

**(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgu izbraukšanu, būtu jāparedz Savienības mēroga noteikumi, kuru mērķis ir paredzēt labprātīgas izbraukšanas iespēju un izvairīties no aizturēšanas. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz pienākums dalībvalstīm sagatavot izsmelošu sarakstu ar konkrētiem un objektīviem kritērijiem to valsts tiesību aktos atbilstīgi pamatnostādņem, kas jāizstrādā Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrai; šie**

*kritēriji nodrošinātu brīvprātīgas atgriešanas īstenošanu, tostarp izslēdzot jebkādu fizisku, psiholoģisku vai finansiālu spiedienu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālās situācijas izskatīšanas.*

Or. en

*Pamatojums*

*Izmaiņas atbilst 4. apsvērumā ierosinātajiem grozījumiem.*

### **Grozījums Nr. 153**

**Nadine Morano**

**Direktīvas priekšlikums**

**11. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas *riska noteikšanā* būtu **jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.**

*Grozījums*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas *riska* būtu **jānosaka dalībvalstīm.**

Or. fr

*Pamatojums*

*Bēgšanas risks dažādās dalībvalstīs atšķiras. Tas jo īpaši ir atkarīgs no attiecīgo dalībvalstu procedūrām un izmantotajiem līdzekļiem. Šajā kontekstā, tā kā bēgšanas risks nav saskaņots, bēgšanas riska esamības vai neesamības novērtēšana nevar būt ieguvums.*

### **Grozījums Nr. 154**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge**

## Direktīvas priekšlikums

### 11. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par **labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un** trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. **Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.**

*Grozījums*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem **un ierobežotiem** Savienības mēroga kritērijiem.

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente uzskata, ka ierobežots un precīzs visām dalībvalstīm kopīgu kritēriju saraksts saskaņos bēgšanas riska jēdzienu. Šis grozījums ir saistīts ar 6. panta grozījumu.*

## Grozījums Nr. 155

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

## Direktīvas priekšlikums

### 11. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. **Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.**

*Grozījums*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem.

Or. en

*Pamatojums*

*Atbilstīgi 6. panta grozījumiem vienmēr vajadzētu veikt individuālu novērtējumu. Bēgšanas*



*riska prezumpcija neļauj pienācīgi ņemt vērā visus attiecīgos kritērijus, kuri būtu jāapsver individuāla novērtējuma ietvaros.*

**Grozījums Nr. 156**  
**Maria Grapini**

**Direktīvas priekšlikums**  
**11. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.

*Grozījums*

(11) Lai nodrošinātu skaidrākus un efektīvākus noteikumus par labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšanu, bēgšanas riska noteikšanā būtu jābalstās uz objektīviem Savienības mēroga kritērijiem. Turklāt šajā direktīvā būtu jāparedz konkrēti kritēriji, kas nosaka **labi argumentētu** pamatu atspēkojamai prezumpcijai, ka pastāv bēgšanas risks.

Or. ro

**Grozījums Nr. 157**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kshetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**12. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

***(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniegtot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām,***

*Grozījums*

***svītrots***

*kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente ir grozījusi 7. pantu par pienākumu sadarboties. Šis apsvērums ir tieši saistīts ar šīm izmaiņām.*

**Grozījums Nr. 158**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**12. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi **un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos** sadarboties **ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.**

*Grozījums*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri **dalībvalstu un** trešo valstu valstspiederīgo pienākumi sadarboties **un sniegt** informāciju.

Or. en

*Pamatojums*

*Saskaņā ar 7. panta grozījumiem būtu jānodrošina savstarpēja sadarbība un informācijas*

*sniegšana, lai panāktu uzticēšanos atgriešanas procesam, tādējādi padarot atgriešanu efektīvāku un ilgtspējīgāku.*

## **Grozījums Nr. 159**

**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola**

### **Direktīvas priekšlikums**

#### **12. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

*Grozījums*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus ***vai nodrošinot savu klātbūtni un pieejamību visos atgriešanas procedūras posmos.*** Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un ***saisībā ar*** loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību. ***Dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai neatbilstības sekas nebūtu pārmērīgas vai nesamērīgas. Pienākumam sadarboties nevajadzētu skart bērņus.***

Or. en

## **Grozījums Nr. 160**

**Jussi Halla-aho**

### **Direktīvas priekšlikums**

#### **12. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

*Grozījums*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu **un ieceļošanas aizliegumu**, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību. ***Ieceļošanas aizliegumam parasti nevajadzētu būt īsākam par pieciem gadiem.***

Or. en

**Grozījums Nr. 161**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**12. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un **jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu**, labprātīgas izbraukšanas laika

*Grozījums*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un **jānodrošina trešo valstu valstspiederīgajiem nepieciešamā informācija par brīvprātīgas atgriešanās procesu, pieejamo labprātīgas izbraukšanas laika posmu un iespēju piemērot aizturēšanu, ja trešās valsts valstspiederīgais rada draudus drošībai un sabiedriskajai kārtībai gadījumos, kas skaidri noteikti likumā**, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā

**posma noteikšanu** un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

sniegtās palīdzības programmu pieejamību. **Brīvprātīgas atgriešanās iespēja trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri lūdz starptautisko aizsardzību, būtu skaidri jānorāda jau no patvēruma procedūras uzsākšanas.**

Or. it

## Grozījums Nr. 162 Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums 12. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) **Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, tostarp sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus.** **Līdztekus** ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek **informēti** par **minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu**, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

*Grozījums*

(12) Ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgajiem tiek **sniegta visa attiecīgā informācija** par **atgriešanas procedūru viņiem saprotamā valodā, lai viņi varētu iesaistīties atgriešanas procedūrā. Jo īpaši dalībvalstīm vajadzētu būt pienākumam nodrošināt trešo valstu valstspiederīgajiem savlaicīgu un adekvātu informāciju par atgriešanas procesu, tostarp saistībā ar dažādiem atgriešanas procedūras posmiem, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu, bēgšanas noteikšanu un sekām, iespēju piemērot aizturēšanu, pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, iespējamajiem ieceļošanas aizliegumiem un juridiskās, loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.**

Or. en

*Pamatojums*

*Ja dalībvalsts lemj par atgriešanas politikas īstenošanu, trešās valsts valstspiederīgajiem būtu jāsniedz savlaicīga un atbilstīga informācija. Izmaiņas atbilst 4. apsvērumā ierosinātajiem grozījumiem.*

## Grozījums Nr. 163

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton

### Direktīvas priekšlikums

#### 12. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, *tostarp* sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

##### *Grozījums*

(12) Lai pastiprinātu atgriešanas procedūras efektivitāti, būtu jānosaka skaidri trešo valstu valstspiederīgo pienākumi un jo īpaši pienākums visos atgriešanas procedūras posmos sadarboties ar iestādēm, sniedzot viņu individuālās situācijas izvērtēšanai nepieciešamo informāciju un elementus. Līdztekus ir nepieciešams nodrošināt, ka trešo valstu valstspiederīgie tiek informēti par minēto pienākumu neizpildes sekām, kas iestātos attiecībā uz bēgšanas riska noteikšanu, labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšanu un iespēju piemērot aizturēšanu, un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmu pieejamību.

Or. en

## Grozījums Nr. 164

Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati

### Direktīvas priekšlikums

#### 13. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai *nebūtu paredzams*, ja atbilstoši izvērtējumam

##### *Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. *Dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai* laika posms labprātīgai izbraukšanai *netiktu piešķirts*,

attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai, **it sevišķi terorisma vai smaga nozieguma dēļ**. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

## Grozījums Nr. 165

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums

#### 13. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, **un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi**. Laika *posms* labprātīgai izbraukšanai **nebūtu paredzams**, ja atbilstoši izvērtējumam **attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi** rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā

*Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka **vienmēr** dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai. **Dalībvalstīm vajadzētu būt tiesīgām piešķirt īsāku laika posmu labprātīgai izbraukšanai, ne mazāk kā 7 dienas, un ārkārtas gadījumos nolemt nepiešķirt laika posmu labprātīgai izbraukšanai**, ja atbilstoši izvērtējumam trešo valstu **valstspiederīgie** rada **reālu un aktuālu** risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

### *Pamatojums*

*Trīsdesmit dienas, šķiet, ir piemērots laika posms, lai sagatavotos labprātīgai izbraukšanai. Tomēr, ja atklāti netiek ievēroti ar atgriešanu saistītie pasākumi, kas piemēroti atbilstīgi šai direktīvai, vai pasākums, kura mērķis ir novērst bēgšanas risku, vai ja trešās valsts valstspiederīgais rada reālu un aktuālu risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai, šo laika posmu varētu saīsināt līdz 7 dienām; dalībvalstis var arī nolemt nepiešķirt laika posmu labprātīgai izbraukšanai. Šis grozījums ir saistīts ar 9. pantu.*

### **Grozījums Nr. 166**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **13. apsvērums**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika *posms* labprātīgai izbraukšanai ***nebūtu paredzams***, ja atbilstoši izvērtējumam ***attiecīgo*** trešo valstu ***valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi*** rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

##### *Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. ***Nav lietderīgi paredzēt*** laika ***posmu*** labprātīgai izbraukšanai, ja atbilstoši izvērtējumam ***attiecīgie*** trešo valstu ***valstspiederīgie*** rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. it



## Grozījums Nr. 167

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra

### Direktīvas priekšlikums

#### 13. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti **vai** viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

##### *Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti, viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai **vai viņi ir notiesāti par kriminālnozieģumu, pat ja spriedums nav galīgs**. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

## Grozījums Nr. 168

Jussi Halla-aho

### Direktīvas priekšlikums

#### 13. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz **trīsdesmit** dienas un ir jo īpaši atkarīgs no

##### *Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz **desmit** dienas un ir jo īpaši atkarīgs no

atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. ***Izņēmuma gadījumos, kad ir liela labprātīgas izbraukšanas iespējamība,*** labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

## Grozījums Nr. 169 Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums 13. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir ***atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi.*** Laika ***posms*** labprātīgai izbraukšanai ***nebūtu paredzams***, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ***ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai acīmredzami nepamatoti vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.***

*Grozījums*

(13) ***Ja dalībvalsts izvēlas īstenot atgriešanas politiku,*** piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir ***seši mēneši*** labprātīgai izbraukšanai. ***Dalībvalstīm vajadzētu būt tiesīgām nolemt nepiešķirt laika posmu*** labprātīgai izbraukšanai, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ***pastāv reāls, aktuāls un uz pierādījumiem balstīts risks*** sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus, ***tostarp bērniem, lai tie varētu pabeigt mācības, grūtniecēm, lai tās varētu piedzemdēt bērnus, cilvēku***

Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

***tirdzniecības upuriem, kas gaida tiesas spriedumu, un slimām personām, kurām ir veselības aprūpes vajadzības.***

Or. en

#### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 9. pantam iesniegtajiem grozījumiem attiecībā uz labprātīgu izbraukšanu.*

### **Grozījums Nr. 170 Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

#### **Direktīvas priekšlikums 13. apsvērums**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas ***nepārsniedz*** trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai ***nebūtu paredzams***, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski ***vai acīmredzami nepamatoti*** vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

##### *Grozījums*

(13) Piespiedu atgriešanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un būtu jāpiešķir atbilstīgs laiks labprātīgai izbraukšanai, kas ***ir*** trīsdesmit dienas un ir jo īpaši atkarīgs no atgriešanās izredzēm, ja nav pamata uzskatīt, ka labprātīgas izbraukšanas laika posma noteikšana varētu negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras mērķi. Laika posms labprātīgai izbraukšanai ***varētu būt īsāks***, ja atbilstoši izvērtējumam attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo gadījumā ir bēgšanas risks, viņu iepriekšējie likumīgās uzturēšanās pieteikumi noraidīti kā krāpnieciski vai viņi rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. Labprātīgai izbraukšanai paredzēto laiku vajadzētu pagarināt, ja to uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus.

Or. en

## Pamatojums

*Saskaņā ar 9. panta grozījumiem būtu jānostiprina visas labprātīgas izbraukšanas iespējas, arī paredzot 30 dienu laika posmu labprātīgai izbraukšanai. Konkrētos gadījumos jābūt iespējamiem īsākiem laika posmiem.*

### Grozījums Nr. 171

Barbara Spinelli

#### Direktīvas priekšlikums

##### 14. apsvēruma

###### *Komisijas ierosinātais teksts*

(14) Lai sekmētu brīvprātīgu atgriešanos, dalībvalstīs vajadzētu būt darbības programmām, kas paredz pastiprinātu atgriešanās palīdzību un konsultācijas un **var ietvert atbalstu** reintegrācijai atgriešanas trešās valstīs, ņemot vērā atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās un reintegrācijas programmu kopējos standartus, ko izstrādājusi Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm un apstiprinājusi Padome.

###### *Grozījums*

(14) Lai sekmētu brīvprātīgu atgriešanos, dalībvalstīs vajadzētu būt darbības programmām, kas paredz **lietu pārvaldību**, pastiprinātu atgriešanās palīdzību un konsultācijas un **kam būtu jāietver atbalsts** reintegrācijai atgriešanas trešās valstīs, ņemot vērā atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās un reintegrācijas programmu kopējos standartus, ko izstrādājusi Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm un apstiprinājusi Padome. **Brīvprātīga atgriešanās, atbalstīta brīvprātīga atgriešanās un reintegrācijas programmas ir būtiski Savienības migrācijas politikas pīlāri un ļauj migrantiem atgriezties humānā, cieņpilnā un uz tiesībām balstītā veidā. Brīvprātīga atgriešanās būtu jāatļauj visos procedūras posmos.**

Or. en

### Grozījums Nr. 172

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

#### Direktīvas priekšlikums

##### 14. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(14) Lai sekmētu brīvprātīgu atgriešanos, dalībvalstīs vajadzētu būt darbības programmām, kas paredz pastiprinātu atgriešanās palīdzību un konsultācijas un **var ietvert atbalstu** reintegrācijai atgriešanas trešās valstīs, ņemot vērā atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās un reintegrācijas programmu kopējos standartus, ko izstrādājusi Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm un apstiprinājusi Padome.

*Grozījums*

(14) Lai sekmētu brīvprātīgu atgriešanos, dalībvalstīs vajadzētu būt darbības programmām, kas paredz pastiprinātu atgriešanās palīdzību un konsultācijas un **kam būtu jāietver atbalsts** reintegrācijai atgriešanas trešās valstīs, ņemot vērā atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās un reintegrācijas programmu kopējos standartus, ko izstrādājusi Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm un apstiprinājusi Padome.

Or. en

**Grozījums Nr. 173**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**14.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(14a) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/52/EK dalībvalstīm būtu jānodrošina efektīvi mehānismi, ar kuru palīdzību trešo valstu valstspiederīgie var iesniegt sūdzības pret saviem darba devējiem. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/29/ES dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka visi noziegumos cietušie saņem atbilstīgu informāciju, atbalstu un aizsardzību un spēj piedalīties kriminālprocesā. Šajā nolūkā atbilstīgi mehānismi, kas nodrošina "pārnesamu" tiesiskumu un piekļuvi pārsūdzības mehānismiem būtu jāizveido kā daļa no valsts programmām atgriešanas jomā un būtu jānodrošina piekļuve tiesiskumam jautājumos, kas saistīti ar Direktīvas 2009/52/EK vai Direktīvas 2012/29/ES pārkāpumiem visā atgriešanas procedūrā, tostarp mehānismi, lai nodrošinātu piekļuvi***

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 14. pantam iesniegtajiem grozījumiem. Ēnu referente piekrīt referentei, ka šādām valsts programmām būtu jāuzlabo visu atgriešanas procedūru praktiskā īstenošana un jāietver reintegrācijas pasākumi un mehānismi, kas nodrošina "pārnesamu" tiesiskumu un noziegumu vai darba ekspluatācijas upuru piekļuvi tiesiskumam un pārsūdzībai visā atgriešanas procedūrā, arī pēc atgriešanās trešā valstī.*

**Grozījums Nr. 174**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**15.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(15a) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personām, uz kurām attiecas atgriešanas procedūras, tiek veikts neaizsargātības novērtējums. Faktoru, kas palielina neaizsargātības risku, vidū cita starpā var būt: individuāli faktori, piemēram, vecums, dzimums, stāvoklis sabiedrībā, pārliecība un attieksme, emocionālās, psiholoģiskās un kognitīvās īpašības un fiziskā un garīgā labklājība; mājsaimniecības un ģimenes faktori; kopienas faktori; strukturāli faktori vai situatīvi faktori.*

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 38. apsvērumam un 14. pantam iesniegtajiem grozījumiem, kuros ir uzsvērts, ka valstu atgriešanas pārvaldības sistēmām ir jāietver īpaši mehānismi, lai identificētu un risinātu personu, uz kurām attiecas atgriešanas procedūra, potenciālo neaizsargātību.*

## Grozījums Nr. 175

Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati

### Direktīvas priekšlikums

#### 15.a apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(15a) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai personas, ko skar atgriešanas procedūras, tīši un krāpnieciski neizmantotu faktorus, kurus varētu uzskatīt par faktoriem, kas paaugstina viņu neaizsargātību.**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs spiedošu apsvērumu dēļ, kas saistīti ar teksta iekšējo loģiku saskaņā ar Komisijas mērķi 14. pantā attiecībā uz valstu atgriešanas pārvaldības sistēmu efektīvu darbību un izveidi.*

## Grozījums Nr. 176

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

### Direktīvas priekšlikums

#### 16. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. Šis noteikums būtu jāpiemēro tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.**

**svītrots**

*Pamatojums*

*Komisijas priekšlikumā paredzētais piecu dienu periods ir pārāk īss, lai efektīvi izmantotu pārsūdzības tiesības.*

**Grozījums Nr. 177****Barbara Spinelli****Direktīvas priekšlikums****16. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, ***vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. Šis noteikums būtu jāpiemēro tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.***

*Grozījums*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai.

Or. en

*Pamatojums*

*Maksimālais piecu dienu periods pārsūdzības iesniegšanai gadījumā, ja atgriešanas lēmums izriet no lēmuma noraidīt patvēruma pieteikumu, būtu jāsvīturo. Tik īss laikposms mazina pārsūdzības efektivitāti praksē.*

**Grozījums Nr. 178****Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**



## Direktīvas priekšlikums

### 16. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jānodrošina pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras. ***Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. Šis noteikums būtu jāpieņem tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.***

*Grozījums*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jānodrošina pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras.

Or. en

## Grozījums Nr. 179

Nadine Morano

## Direktīvas priekšlikums

### 16. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(16) ***Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jānodrošina pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras.*** Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. Šis noteikums būtu jāpieņem tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs,

*Grozījums*

(16) Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. Šis noteikums būtu jāpieņem tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.

tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.

Or. fr

*Pamatojums*

*Īsāks, skaidrāks un efektīvāks punkta formulējums.*

**Grozījums Nr. 180**  
**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**  
**16. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas. **Šis noteikums būtu jāpiemēro tikai pēc tam, kad lēmums** par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir **kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.**

*Grozījums*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi var negatīvi ietekmēt atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz piecas dienas pēc **lēmuma** par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, **kuru ir bijis iespējams pārsūdzēt.**

Or. en

**Grozījums Nr. 181**  
**Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati**

**Direktīvas priekšlikums**  
**16. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar

*Grozījums*

(16) Pārsūdzības iesniegšanas termiņam attiecībā uz lēmumiem, kas saistīti ar

atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi *var* negatīvi *ietekmēt* atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz *piecas* dienas. Šis noteikums būtu jāpiemēro tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.

atgriešanu, būtu jādod pietiekami daudz laika, lai būtu nodrošināta piekļuve efektīvai tiesiskajai aizsardzībai, vienlaikus ņemot vērā to, ka ilgi termiņi negatīvi *ietekmē* atgriešanas procedūras. Lai novērstu tiesību un procedūru ļaunprātīgas izmantošanas iespēju, atgriešanas lēmuma pārsūdzēšanai būtu jāparedz maksimālais periods, kas nepārsniedz *desmit* dienas. Šis noteikums būtu jāpiemēro tikai pēc tam, kad lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu ir kļuvis galīgs, tostarp pēc iespējamās pārskatīšanas tiesā.

Or. en

## Grozījums Nr. 182

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums 17. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu iestāde jau būtu izskatījusi attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un lēmusi par to patvēruma procedūrā.*

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente uzskata, ka šīs pārstrādātās redakcijas mērķis nav grozīt dalībvalstu jurisdikciju struktūru un paredzēt atšķirīgus noteikumus patvēruma meklētājiem, kuru prasība ir noraidīta, un neatbilstīgiem migrantiem.*

**Grozījums Nr. 183**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**17. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu iestāde jau būtu izskatījusi attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un lēmusi par to patvēruma procedūrā.**

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Pārsūdzību izskatīšana atgriešanas procedūras ietvaros nav identiska izskatīšanai attiecībā uz pamatojumu tiesībām uz starptautisko aizsardzību patvēruma procedūras ietvaros.*

**Grozījums Nr. 184**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**17. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu iestāde jau būtu izskatījusi attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un lēmusi par to patvēruma procedūrā.**

*svītrots*

Or. en

## Pamatojums

Ēnu referente piekrīt referentei, ka priekšlikums piemērot vienu jurisdikcijas līmeni visām dalībvalstīm ir ne vien plašāks par EST judikatūru (lieta C-180/17, X un Y), bet arī liegtu konkrētām dalībvalstīm piemērot augstāku aizsardzības līmeni atbilstīgi savai konstitūcijai, un šis priekšlikums ir nesaderīgs ar procesuālās autonomijas principu. Tāpat kā referente, ēnu referente uzskata, ka pārstrādātajai direktīvai nebūtu jāiejaucas turpmāko pārsūdzību struktūrā, jo tā paliek valsts kompetencē.

### Grozījums Nr. 185 Nadine Morano

#### Direktīvas priekšlikums 17. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu iestāde jau būtu izskatījusi attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un lēmusi par to patvēruma procedūrā.

##### *Grozījums*

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. fr

### Grozījums Nr. 186 Jussi Halla-aho

#### Direktīvas priekšlikums 17. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, **kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā**, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu **iestāde** jau būtu **izskatījusi** attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo

##### *Grozījums*

(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu **iestādei** jau būtu **bijusi iespēja izskatīt** attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un **lemt** par to patvēruma procedūrā.

situāciju un *lēmusi* par to patvēruma procedūrā.

Or. en

**Grozījums Nr. 187**  
**Emil Radev**

**Direktīvas priekšlikums**  
**17. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(17) Pārsūdzībai attiecībā uz atgriešanas lēmumu, kas pamatojas uz lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, kuram jau bijusi piemērojama efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā, būtu jānotiek tikai vienā instancē, jo tiesu iestāde jau būtu izskatījusi attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā individuālo situāciju un lēmusi par to patvēruma procedūrā.

*Grozījums*

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

**Grozījums Nr. 188**  
**Nadine Morano**

**Direktīvas priekšlikums**  
**18. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.*

*Grozījums*

*svītrots*

Or. fr

*Pamatojums*

*Apturošai vai neapturošai iedarbībai būtu jāvar būt balstītai uz dalībvalstu novērtējumu.*

**Grozījums Nr. 189**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**18. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.**

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Ņemot vērā iespējamo pamattiesību problēmu neatgriezeniskumu pēc atgriešanas, pārsūdzībām vienmēr vajadzētu būt apturošai iedarbībai.*

**Grozījums Nr. 190**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**18. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.**

**(18) Atgriešanas lēmuma spēkā stāšanās būtu automātiski jāaptur laikposmā, kas noteikts šāda lēmuma pārsūdzības iesniegšanai pirmajā instancē, un, ja pārsūdzība ir iesniegta noteiktajā laikposmā, pārsūdzības izskatīšanas laikā un līdz brīdim, kad lēmums par pārsūdzību ir paziņots pieteikuma iesniedzējam, jo īpaši tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu. Lai nodrošinātu piekļuvi tiesiskumam gan cietušajiem, gan aizdomās turamajiem, atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību, arī ja krimināltiesas izskatīšanā ir neizskatītas lietas.**

Or. en

## Pamatojums

Tāpat kā referente, ēnu referente uzskata, ka pārstrādātajai direktīvai nebūtu jāiejaucas turpmāko pārsūdzību struktūrā, jo tā paliek valsts kompetencē.

### Grozījums Nr. 191

Jussi Halla-aho

#### Direktīvas priekšlikums

##### 18. apsvērums

###### *Komisijas ierosinātais teksts*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar **automātisku** apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.

###### *Grozījums*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu. **Atgriešanas lēmums ir piemērojams pēc tam, kad ir pagājis laiks pārsūdzības iesniegšanai, un — pārsūdzības gadījumā — pēc neizraidīšanas principa pārkāpšanas riska novērtējuma, ja tiek konstatēts, ka šāda riska nav.**

Or. en

### Grozījums Nr. 192

Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati

#### Direktīvas priekšlikums

##### 18. apsvērums

###### *Komisijas ierosinātais teksts*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.

###### *Grozījums*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu **vai kad pastāv skaidri pierādījumi par ārkārtējiem individuāliem apstākļiem, piemēram, smagiem veselības traucējumiem.**

Or. en



### Grozījums Nr. 193

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

#### Direktīvas priekšlikums

##### 18. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu būt ar automatisku apturošu iedarbību ***vienīgi tajos gadījumos, kad ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.***

*Grozījums*

(18) Atgriešanas lēmuma pārsūdzībai vajadzētu ***vienmēr*** būt ar automatisku apturošu iedarbību.

Or. en

### Grozījums Nr. 194

Nadine Morano

#### Direktīvas priekšlikums

##### 19. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(19) ***Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar automatisku apturošu iedarbību. Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, uz laiku apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi parasti būtu jāpieņem 48 stundu laikā. Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.***

*Grozījums*

***svītrots***

Or. fr

*Pamatojums*

*Apturošai vai neapturošai iedarbībai būtu jāvar būt balstītai uz dalībvalstu novērtējumu.*

**Grozījums Nr. 195**

**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**

**19. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(19) Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību. Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, uz laiku apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi parasti būtu jāpieņem 48 stundu laikā. Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.*

*svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 196**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**19. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(19) Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību. Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, uz laiku apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās*

*svītrots*

*valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi parasti būtu jāpieņem 48 stundu laikā. Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ņemot vērā pamattiesību problēmu neatgriezeniskumu pēc atgriešanas, pārsūdzībām vienmēr vajadzētu būt apturošai iedarbībai.*

**Grozījums Nr. 197**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**

**19. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(19) Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar *automātisku* apturošu iedarbību. *Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, uz laiku apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi parasti būtu jāpieņem 48 stundu laikā. Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.*

*Grozījums*

(19) Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar apturošu iedarbību.

Or. en

**Grozījums Nr. 198**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

## Direktīvas priekšlikums

### 19. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(19) ***Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību.*** Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, ***uz laiku*** apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi ***parasti*** būtu jāpieņem ***48 stundu laikā.*** ***Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.***

*Grozījums*

(19) Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.

Or. en

## Grozījums Nr. 199

Barbara Spinelli

## Direktīvas priekšlikums

### 19. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(19) ***Gadījumos, kad neizraidīšanas principa ievērošana nav apdraudēta, atgriešanas lēmumu pārsūdzībām nevajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību.*** Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos, ***kad tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, uz laiku*** apturēt atgriešanas lēmuma izpildi citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi ***parasti*** būtu jāpieņem ***48 stundu laikā.*** ***Ja to attaisno jautājuma sarežģītība, tiesu iestādēm šāds lēmums būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.***

*Grozījums*

(19) Tiesu iestādēm vajadzētu būt iespējai konkrētos gadījumos apturēt atgriešanas lēmuma izpildi, ***ja ir apdraudēts neizraidīšanas princips, un*** citu iemeslu dēļ vai nu pēc attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā pieprasījuma, vai pēc pašu iestāžu iniciatīvas. Šādi lēmumi būtu jāpieņem bez nepamatotas kavēšanās.

**Grozījums Nr. 200**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**20. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(20) *Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts un tiesiskā aizsardzība tiesā jau efektīvi īstenota patvēruma procedūrā, kura veikta, pirms izdots attiecīgais atgriešanas lēmums, kurš tiek pārsūdzēts, izņemot, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija kopš tā laika ir būtiski mainījusies.***

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Neizraidīšanas izskatīšana atgriešanas procedūras ietvaros nav identiska izskatīšanai attiecībā uz pamatojumu tiesībām uz starptautisko aizsardzību patvēruma procedūras ietvaros.*

**Grozījums Nr. 201**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**20. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(20) *Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu***

*svītrots*

*valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts un tiesiskā aizsardzība tiesā jau efektīvi īstenota patvēruma procedūrā, kura veikta, pirms izdots attiecīgais atgriešanas lēmums, kurš tiek pārsūdzēts, izņemot, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija kopš tā laika ir būtiski mainījusies.*

Or. en

## Grozījums Nr. 202

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums 20. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(20) Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts un tiesiskā aizsardzība tiesā jau efektīvi īstenota patvēruma procedūrā, kura veikta, pirms izdots attiecīgais atgriešanas lēmums, kurš tiek pārsūdzēts, izņemot, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija kopš tā laika ir būtiski mainījusies.*

*svītrots*

Or. en

## Grozījums Nr. 203

Nadine Morano

## Direktīvas priekšlikums

### 20. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(20) Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde **nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts un tiesiskā aizsardzība tiesā jau efektīvi īstenota patvēruma procedūrā, kura veikta, pirms izdots attiecīgais atgriešanas lēmums, kurš tiek pārsūdzēts, izņemot, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija kopš tā laika ir būtiski mainījies.**

*Grozījums*

(20) Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, **dalībvalstis ir brīvas noteikt procedūras un gadījumus, kuros automātiski vai citādi tiek apturēta** atgriešanas lēmumu izpilde.

Or. fr

## Grozījums Nr. 204

Jussi Halla-aho

## Direktīvas priekšlikums

### 20. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(20) Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts **un tiesiskā aizsardzība tiesā jau efektīvi īstenota patvēruma procedūrā, kura veikta, pirms izdots attiecīgais atgriešanas lēmums, kurš tiek pārsūdzēts, izņemot, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija kopš tā laika ir būtiski mainījies.**

*Grozījums*

(20) Lai uzlabotu atgriešanas procedūru efektivitāti un novērstu lieku kavēšanos, tomēr netiktu negatīvi ietekmētas attiecīgo trešo valstu valstspiederīgo tiesības, atgriešanas lēmumu izpilde nebūtu automātiski apturama gadījumos, kad neizraidīšanas principa pārkāpšanas risks jau izvērtēts.

Or. en

## Grozījums Nr. 205

Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola

### Direktīvas priekšlikums

#### 21. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība pēc pieprasījuma būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka saraksts ar gadījumiem, kuros juridiskā palīdzība jāuzskata par nepieciešamu.

*Grozījums*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība pēc pieprasījuma būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka saraksts ar gadījumiem, kuros juridiskā palīdzība jāuzskata par nepieciešamu. ***Dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai kvalificētas bērnu tiesību aizsardzības iestādes sniedz bērniem juridisko palīdzību un informāciju par viņu tiesībām bērniem saprotamā veidā un valodā.***

Or. en

## Grozījums Nr. 206

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton

### Direktīvas priekšlikums

#### 21. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība pēc pieprasījuma būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka saraksts ar gadījumiem, kuros juridiskā palīdzība jāuzskata par nepieciešamu.

*Grozījums*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība pēc pieprasījuma būtu jādara pieejama ***un jāsniedz (ja konkrētā lieta nav atzīta par nepieņemamu)*** tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka saraksts ar gadījumiem, kuros juridiskā palīdzība jāuzskata par nepieciešamu.

Or. en

## Grozījums Nr. 207

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef



Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

**Direktīvas priekšlikums**  
**21. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība **pēc pieprasījuma** būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka **saraksts ar gadījumiem, kuros** juridiskā palīdzība **jāuzskata par nepieciešamu**.

*Grozījums*

(21) Nepieciešamā juridiskā palīdzība **bez maksas** būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka juridiskā palīdzība.

Or. en

**Grozījums Nr. 208**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**21. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(21) **Nepieciešamā** juridiskā palīdzība **pēc pieprasījuma** būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka **saraksts ar gadījumiem, kuros** juridiskā palīdzība **jāuzskata par nepieciešamu**.

*Grozījums*

(21) Juridiskā palīdzība **bez maksas** būtu jādara pieejama tiem, kam nav pietiekamu līdzekļu. Valsts tiesību aktos būtu jānosaka **kārtība, kā piekļūt juridiskajai palīdzībai**.

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 40. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem par vajadzīgajiem pasākumiem, lai nodrošinātu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu, un 7. pantam iesniegtajiem grozījumiem, kas nosaka trešo valstu valstspiederīgo tiesības tikt informētiem atgriešanas procedūru laikā, kā arī ar 14. pantam iesniegtajiem grozījumiem par atgriešanas pārvaldību.*

**Grozījums Nr. 209**  
**Barbara Spinelli**

## Direktīvas priekšlikums

### 22. apsvēruma

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(22) Būtu jārisina situācija, kādā atrodas trešo valstu valstspiederīgie, kas dalībvalstī uzturas **nelikumīgi, bet kurus vēl nevar izraidīt**. Viņu iztikas **pamatvajadzības** būtu jānosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Lai varētu uzskatāmi parādīt viņu īpašo stāvokli administratīvu kontroļu vai pārbaūžu gadījumā, šādām personām būtu jāizdod rakstisks apstiprinājums par viņu situāciju. Dalībvalstīm būtu jābūt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz rakstiskā apstiprinājuma veidu un formu, un tām būtu jābūt iespējai šādu apstiprinājumu ietvert lēmumos, kas saistīti ar atgriešanu un pieņemti saskaņā ar šo direktīvu.

#### *Grozījums*

(22) **Jebkurā gadījumā** būtu jārisina situācija, kādā atrodas trešo valstu valstspiederīgie, kas dalībvalstī uzturas **neatbilstīgi. Atbilstīgas un cienpilnas** viņu iztikas **vajadzības** būtu jānosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem, **un dalībvalstīm vienlaikus būtu jāizskata iespēja šo valstspiederīgo uzturēšanos padarīt par atbilstīgu, pamatojoties uz viņu saiknēm ar dalībvalsti**. Lai varētu uzskatāmi parādīt viņu īpašo stāvokli administratīvu kontroļu vai pārbaūžu gadījumā, šādām personām būtu jāizdod rakstisks apstiprinājums par viņu situāciju. Dalībvalstīm būtu jābūt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz rakstiskā apstiprinājuma veidu un formu, un tām būtu jābūt iespējai šādu apstiprinājumu ietvert lēmumos, kas saistīti ar atgriešanu un pieņemti saskaņā ar šo direktīvu.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

## Grozījums Nr. 210

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

## Direktīvas priekšlikums

### 22. apsvēruma

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(22) Būtu jārisina situācija, kādā atrodas trešo valstu valstspiederīgie, kas dalībvalstī uzturas **nelikumīgi**, bet kurus vēl nevar izraidīt. Viņu iztikas **pamatvajadzības** būtu jānosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

#### *Grozījums*

(22) Būtu jārisina situācija, kādā atrodas trešo valstu valstspiederīgie, kas dalībvalstī uzturas **neatbilstīgi**, bet kurus vēl nevar izraidīt. Viņu iztikas **pamatvajadzības** būtu jānosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem.

Lai varētu uzskatāmi parādīt viņu īpašo stāvokli administratīvu kontroļu vai pārbaūžu gadījumā, šādām personām būtu jāizdod rakstisks apstiprinājums par viņu situāciju. Dalībvalstīm būtu jābūt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz rakstiskā apstiprinājuma veidu un formu, un tām būtu jābūt iespējai šādu apstiprinājumu ietvert lēmumos, kas saistīti ar atgriešanu un pieņemti saskaņā ar šo direktīvu.

Lai varētu uzskatāmi parādīt viņu īpašo stāvokli administratīvu kontroļu vai pārbaūžu gadījumā, šādām personām būtu jāizdod rakstisks apstiprinājums par viņu situāciju. Dalībvalstīm būtu jābūt plašai rīcības brīvībai attiecībā uz rakstiskā apstiprinājuma veidu un formu, un tām būtu jābūt iespējai šādu apstiprinājumu ietvert lēmumos, kas saistīti ar atgriešanu un pieņemti saskaņā ar šo direktīvu.

Or. en

### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

### **Grozījums Nr. 211 Barbara Spinelli**

#### **Direktīvas priekšlikums 23. apsvēruma**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(23) Piespiedu līdzekļu **piemērošanai no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa** būtu jābūt skaidri **saistītai** ar samērīguma un **efektivitātes** principu. **Būtu jānosaka minimālās garantijas piespiedu atgriešanas īstenošanai, ievērojot Padomes Lēmumu 2004/573/EK<sup>13</sup>. Dalībvalstīm būtu jābūt dažādām iespējām piespiedu atgriešanas pārraudzīšanai.**

##### *Grozījums*

(23) Piespiedu līdzekļu **izmantošana būtu jāaizliedz. Ja dalībvalstis pieņem šādus līdzekļus, tiem** būtu jābūt skaidri **saistītiem** ar samērīguma un **nepieciešamības** principu.

<sup>13</sup> *Padomes Lēmums 2004/573/EK (2004. gada 29. aprīlis) par kopēju lidojumu organizēšanu ar mērķi no divu vai vairāku dalībvalstu teritorijas izraidīt trešo valstu piederīgos, uz kuriem divu vai vairāku dalībvalstu teritorijā attiecas izraidīšanas pasākumi (OV L 261, 6.8.2004., 28. lpp.).*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem, kur noteikts, ka atgriešanai vienmēr jābūt brīvprātīgai.*

**Grozījums Nr. 212**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**24. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(24) Valstu īstenoto atgriešanas pasākumu ietekmei būtu jānodrošina Eiropas mērogs, ieviešot iecelšanas aizliegumu, kas aizliedz ieceļot un uzturēties ikvienas dalībvalsts teritorijā. Iecelšanas aizlieguma ilgums būtu jānosaka, pienācīgi apsverot visus konkrētā gadījuma attiecīgos apstākļus, un parasti tas nedrīkstētu pārsniegt piecus gadus. Šajā sakarā īpaši būtu jāņem vērā tas, ka par attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo ir jau pieņemts vairāk nekā viens atgriešanas lēmums vai izraidīšanas rīkojums vai ka viņš ieceļojis dalībvalsts teritorijā iecelšanas aizlieguma spēkā esamības laikā.**

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Pamatojums: šis grozījums ir nedalāmi saistīts ar grozījumiem 4. apsvērumā.*

**Grozījums Nr. 213**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**25. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(25) Ja trešās valsts valstspiederīgais, kas uzturas nelikumīgi, tiek atklāts izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām, var būt lietderīgi noteikt ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelikumīgas imigrācijas riskus. Pamatotos gadījumos kompetentā iestāde pēc individuāla izvērtējuma un atbilstoši samērīguma principam var noteikt ieceļošanas aizliegumu, neizdodot atgriešanas lēmumu, lai tādējādi novērstu attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izbraukšanas atlikšanu.** **svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

*Šāds potenciāls ieceļošanas aizliegums pie izceļošanas varētu mazināt neatbilstīgu trešo valstu valstspiederīgo gatavību izbraukt labprātīgi.*

**Grozījums Nr. 214**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**25. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(25) Ja trešās valsts valstspiederīgais, kas uzturas nelikumīgi, tiek atklāts izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām, var būt lietderīgi noteikt ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu** **svītrots**

*atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelikumīgas imigrācijas riskus. Pamatotos gadījumos kompetentā iestāde pēc individuāla izvērtējuma un atbilstoši samērīguma principam var noteikt ieceļošanas aizliegumu, neizdodot atgriešanas lēmumu, lai tādējādi novērstu attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izbraukšanas atlikšanu.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente nesaprot šā grozījuma loģiku. Viņa nevēlas sodīt cilvēkus, kas brīvprātīgi izbrauc no ES. Šis grozījums ir saistīts ar 13. panta grozījumu.*

**Grozījums Nr. 215**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**25. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*(25) Ja trešās valsts valstspiederīgais, kas uzturas nelikumīgi, tiek atklāts izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām, var būt lietderīgi noteikt ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelikumīgas imigrācijas riskus. Pamatotos gadījumos kompetentā iestāde pēc individuāla izvērtējuma un atbilstoši samērīguma principam var noteikt ieceļošanas aizliegumu, neizdodot atgriešanas lēmumu, lai tādējādi novērstu attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izbraukšanas atlikšanu.*

*Grozījums*

*(25) Ieceļošanas aizliegumus nekad nevajadzētu piemērot tikai tādēļ, ka persona ir neatbilstīgi uzturējusies valstī.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ieceļošanas aizlieguma piemērošana ir pretrunā 4. apsvērumā paustajam principam, ka personas būtu jāatgriez brīvprātīgi.*

## Grozījums Nr. 216

Emil Radev

### Direktīvas priekšlikums

#### 25. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(25) Ja trešās valsts valstspiederīgais, kas uzturas nelikumīgi, tiek atklāts izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām, **var būt lietderīgi** noteikt ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelikumīgas imigrācijas riskus. Pamatotos gadījumos kompetentā iestāde pēc individuāla izvērtējuma un atbilstoši samērīguma principam var noteikt ieceļošanas aizliegumu, neizdodot atgriešanas lēmumu, lai tādējādi novērstu attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izbraukšanas atlikšanu.

##### *Grozījums*

(25) Ja trešās valsts valstspiederīgais, kas uzturas nelikumīgi, tiek atklāts izceļošanas pārbaudēs pie ārējām robežām, **dalībvalstīm vajadzētu** noteikt ieceļošanas aizliegumu, lai novērstu atkārtotu ieceļošanu un tādējādi samazinātu nelikumīgas imigrācijas riskus. Pamatotos gadījumos kompetentā iestāde pēc individuāla izvērtējuma un atbilstoši samērīguma principam var noteikt ieceļošanas aizliegumu, neizdodot atgriešanas lēmumu, lai tādējādi novērstu attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā izbraukšanas atlikšanu.

Or. en

## Grozījums Nr. 217

Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward

### Direktīvas priekšlikums

#### 27. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(27) Aizturēšanai izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt saistītai ar samērīguma principu. Aizturēšana ir pamatota tikai, ja jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.

##### *Grozījums*

(27) Aizturēšanai izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt **pēdējās iespējas līdzeklim un** saistītai ar samērīguma principu. Aizturēšana ir pamatota tikai, ja jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama. **Dalībvalstīm būtu jāizstrādā aizturēšanas alternatīvas, piemēram, kopienā balstītas iespējas ģimenēm ar bērniem, un**

*jānodrošina, lai netiktu aizturēti  
nepavadīti nepilngadīgie.*

Or. en

## Grozījums Nr. 218

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

### Direktīvas priekšlikums

#### 27. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(27) *Aizturēšanai* izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt saistītai ar samērīguma principu. *Aizturēšana ir pamatota tikai, ja* jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process *un* ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.

*Grozījums*

(27) *Aizturēšanā* izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jāņem vērā drošības vai sabiedriskās kārtības riski, ko rada trešās valsts valstspiederīgais, un tai vienmēr jābūt saistītai ar samērīguma principu, *un tās rezultātā būtu* jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process, ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.

Or. it

## Grozījums Nr. 219

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums

#### 27. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(27) Aizturēšanai izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt saistītai ar samērīguma principu. Aizturēšana ir pamatota tikai, ja jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.

*Grozījums*

(27) Aizturēšanai izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt *ierobežotai, vienmēr to izmantojot kā pēdējās iespējas līdzekli, un* saistītai ar samērīguma principu. Aizturēšana ir pamatota tikai, ja jāsagatavo atgriešana vai jāīsteno izraidīšanas process un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.



**Grozījums Nr. 220**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**27. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(27) *Aizturēšanai izraidīšanas nolūkā no izmantojamo līdzekļu un mērķu viedokļa būtu jābūt saistītai ar samērīguma principu. Aizturēšana ir pamatota tikai, ja jāsapatavo atgriešana vai jāsteno izraidīšanas process un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.*

*Grozījums*

(27) *Būtu jāizvairās no brīvības atņemšanas, un jebkurā gadījumā to nekad nevajadzētu īstenot slēgtās telpās. Ja dalībvalsts izvēlas īstenot atgriešanas politiku, vienmēr būtu jāsteno aizturēšanas alternatīvas, it sevišķi ar brīvības atņemšanu nesaistīti un uz līdzdarbību balstīti modeļi.*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 18. pantam iesniegtajiem grozījumiem par aizturēšanu un ar 28. apsvērumam un 18. pantam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 221**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**28. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(28) *Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.*

*Grozījums*

(28) *Lai nodrošinātu, ka dalībvalstis, kas izvēlas īstenot atgriešanas politiku, ievēro pamattiesību aizsardzības pasākumus, šajā direktīva būtu jānosaka pienākums dalībvalstīm paredzēt alternatīvas aizturēšanai, noteikt izsmeļošus un uz tiesībām balstītus argumentus trešo valstu valstspiederīgo ārkārtas aizturēšanai atgriešanas procedūras ietvaros un sistemātiski nepieļaut aizturēšanu slēgtās telpās. Aizturēšanu nekad nevajadzētu piemērot*

*mazāk aizsargātām personām. Tā kā aizturēšana īpaši kaitējoši fiziski un psiholoģiski ietekmē bērnus — neatkarīgi no tā, vai viņi ir nepavadīti, nošķirti vai kopā ar ģimenēm, — bērnus nevajadzētu aizturēt; nevajadzētu aizturēt arī viņu vecākus vai parastus primāros aprūpētājus, kas pavada bērnus. Aizturēšana nekad nav bērna interesēs.*

Or. en

### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 27. un 40. apsvērumam un 18. pantam iesniegtajiem grozījumiem.*

### **Grozījums Nr. 222 Jussi Halla-aho**

#### **Direktīvas priekšlikums 28. apsvēruma**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(28) Aizturēšana, **ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu**, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

##### *Grozījums*

(28) Aizturēšana **vienmēr** būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai. ***Aizturēšanas laikā būtu jāiesaldē visi attiecīgās personas aktīvi. Publisko finanšu labad aizturētajām personām, ja iespējams, būtu jāprasa atlīdzināt izmaksas un palīdzēt segt uzturēšanu, iesaistot ikdienas mājāsaimniecības pienākumos aizturēšanas vietā.***

Or. en

### **Grozījums Nr. 223 Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati**

**Direktīvas priekšlikums**  
**28. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

*Grozījums*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai, ***it sevišķi ja tas ir iesaistīts teroristu vai bīstamu noziedznieku tīklos. Tam būtu jāattiecas arī uz nepilngadīgām personām vecumā no 16 līdz 18 gadiem, kas ir atkārtoti izdarījušas noziedzīgus nodarījumus, tādējādi apliecinot savu nevēlēšanos ievērot tiesību aktus.***

Or. en

**Grozījums Nr. 224**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**  
**28. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos ***vai*** ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

*Grozījums*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos, ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai ***vai ja tas ir notiesāts par noziedzīgu nodarījumu, pat ja spriedums nav galīgs.***

Or. en

## Grozījums Nr. 225

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

### Direktīvas priekšlikums

#### 28. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja ***pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.***

##### *Grozījums*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

Or. it

## Grozījums Nr. 226

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

### Direktīvas priekšlikums

#### 28. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(28) ***Aizturēšana***, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, ***būtu jāpiemēro***, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos ***vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.***

##### *Grozījums*

(28) ***Aizturēšanu var piemērot***, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, ja pastāv bēgšanas risks, ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos.

Or. en

##### *Pamatojums*

*Aizturēšanu nevajadzētu noteikt kā obligātu, jo tā ir saistīta ar lielām izmaksām gan dalībvalstīm, gan trešās valsts valstspiederīgajam un gan ekonomiskā, gan pamattiesību izteiksmē. Komisijas ierosinātais jaunais pamatojums nav pietiekami konkrēts; to var*

pienācīgi risināt saskaņā ar spēkā esošajām krimināltiesībām un administratīvajām tiesībām.

### Grozījums Nr. 227

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

#### Direktīvas priekšlikums

#### 28. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks, **ja trešās valsts valstspiederīgais izvairās no atgriešanas sagatavošanas vai izraidīšanas procesa vai traucē tos** vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

##### *Grozījums*

(28) Aizturēšana, ņemot vērā katra gadījuma individuālu izvērtējumu, būtu jāpiemēro, ja pastāv bēgšanas risks vai ja attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais rada risku sabiedriskajai kārtībai, sabiedriskajai drošībai vai valsts drošībai.

Or. en

##### *Pamatojums*

*Kā norādījušās NVO un starptautiskās organizācijas, nav pierādīts, ka ilgāka aizturēšana nozīmē augstāku atgriešanas līmeni.*

### Grozījums Nr. 228

Barbara Spinelli

#### Direktīvas priekšlikums

#### 29. apsvērums

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(29) Tā kā **maksimālie** aizturēšanas **periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka trīs līdz sešus mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods**, kuru var pagarināt, **neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka**

##### *Grozījums*

(29) Tā kā **aizturēšanu var piespriest administratīva vai tiesu iestāde un tā var būt pamatota tikai tad, ja pēc individuāla izvērtējuma veikšanas pastāv uz pierādījumiem balstīts bēgšanas risks, tiesu iestādei saprātīgā laikposmā katrā individuālā gadījumā regulāri būtu jāpārskata, vai trešo valstu valstspiederīgā aizturēšana ir nepieciešama un samērīga.**

*aizturēšanu* piemēro tikai *tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi*, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

*Maksimālajam* aizturēšanas *periodam vajadzētu būt divām nedēļām*, kuru var pagarināt *ne vairāk kā vienu reizi uz papildu divām nedēļām*, ja *tas ir nepieciešami un samērīgi atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai*, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka *aizturēšana nav patvaļīga un to* piemēro tikai tik ilgi, *kamēr tā balstās uz tiesībām un nenotiek patvaļīgi un* kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Ēnu referente uzsver, ka, ja dalībvalsts izvēlas īstenot atgriešanas politiku, tostarp aizturēšanu, aizturēšanu drīkst piemērot tikai, ja ir pamatotas prognozes par izceļošanu, un aizturēšanas periodam tas ir jāatspoguļo.*

**Grozījums Nr. 229**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**29. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(29) *Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai*, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka trīs *līdz sešus* mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

*Grozījums*

(29) Nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka trīs mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Kā parādījuši dažādi avoti, tostarp EP ietekmes novērtējums, ilgāka aizturēšana nav risinājums atgriešanas un atpakaļuzņemšanas problēmām, ar ko pašlaik saskaras ES.*

## Grozījums Nr. 230

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums

#### 29. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(29) ***Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai***, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka ***trīs līdz sešus*** mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

*Grozījums*

(29) Nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka ***divus*** mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt ***ne vairāk kā divas reizes, kas nozīmē līdz ne vairāk kā sešiem mēnešiem***, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. en

*Pamatojums*

*Kā norādījušās NVO un starptautiskās organizācijas, nav pierādīts, ka ilgāka aizturēšana nozīmē augstāku atgriešanas līmeni.*

## Grozījums Nr. 231

Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati

### Direktīvas priekšlikums

#### 29. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka trīs līdz ***sešus*** mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var

*Grozījums*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka trīs līdz ***divpadsmit*** mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var

pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. en

## **Grozījums Nr. 232** **Maria Grapini**

### **Direktīvas priekšlikums** **29. apsvēruma**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka *trīs* līdz *sešus* mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

#### *Grozījums*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka *divus* līdz *četrus* mēnešus ilgs maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. ro

## **Grozījums Nr. 233** **Jussi Halla-aho**

### **Direktīvas priekšlikums** **29. apsvēruma**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka *trīs līdz sešus mēnešus ilgs*

#### *Grozījums*

(29) Tā kā maksimālie aizturēšanas periodi dažās dalībvalstīs nav pietiekami ilgi atgriešanas īstenošanai, nolūkā paredzēt pietiekami daudz laika atgriešanas procedūru sekmīgai pabeigšanai būtu jānosaka *sākotnējs* maksimālais



maksimālais aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

aizturēšanas periods, kuru var pagarināt, neskarot noteiktās garantijas, kas nodrošina, ka aizturēšanu piemēro tikai tad, kad tas ir nepieciešami un samērīgi, un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi.

Or. en

#### **Grozījums Nr. 234**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **30. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(30) Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju par migrācijas noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.**

*svītrots*

Or. en

#### **Grozījums Nr. 235**

**Barbara Spinelli**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **30. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(30) Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju par migrācijas noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, ja vien šie sodi ir saderīgi**

*svītrots*

*ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.*

Or. en

## Grozījums Nr. 236

Jussi Halla-aho

### Direktīvas priekšlikums

#### 30. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(30) *Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju par migrācijas noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.*

*Grozījums*

(30) Dalībvalstīm par migrācijas noteikumu pārkāpumiem **vajadzētu** noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, **lai cita starpā pārlicinātu trešo valstu valstspiederīgos atgriezties un trešās valstis pildīt to pienākumu atpakaļuzņemt savus pilsoņus**, ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.

Or. en

## Grozījums Nr. 237

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra

### Direktīvas priekšlikums

#### 30. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(30) Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju par **migrācijas** noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, **ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.**

*Grozījums*

(30) Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju par **imigrācijas** noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu.

**Grozījums Nr. 238****Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati****Direktīvas priekšlikums****30. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(30) *Šai direktīvai nevajadzētu liegt dalībvalstīm iespēju* par migrācijas noteikumu pārkāpumiem noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.

*Grozījums*

(30) *Šī direktīva mudina dalībvalstis* par migrācijas noteikumu pārkāpumiem, *it sevišķi attiecībā uz notiesātiem teroristiem, organizētu noziegumu izdarītājiem un smagu noziedzīgu nodarījumu, piemēram, izvarošanas, izdarītājiem*, noteikt iedarbīgus, samērīgus un atturošus sodus un kriminālsodus, ieskaitot apcietinājumu, ja vien šie sodi ir saderīgi ar šīs direktīvas mērķiem, negatīvi neietekmē šīs direktīvas piemērošanu un pilnībā atbilst pamattiesībām.

Or. en

**Grozījums Nr. 239****Barbara Spinelli****Direktīvas priekšlikums****31. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(31) Pret *aizturētajiem* trešo valstu valstspiederīgajiem būtu jānodrošina humāna un cieņpilna attieksme, ievērojot viņu pamattiesības un saskaņā ar starptautiskajiem un valsts tiesību aktiem. Neskarot sākotnējo aizturēšanu, ko veic tiesībsardzības iestādes un ko reglamentē valsts tiesību akti, *aizturēšana parasti būtu īstenojama šim nolūkam īpaši paredzētās telpās.*

*Grozījums*

(31) Pret trešo valstu valstspiederīgajiem būtu jānodrošina humāna un cieņpilna attieksme, ievērojot viņu pamattiesības un saskaņā ar starptautiskajiem un valsts tiesību aktiem. Neskarot sākotnējo aizturēšanu, ko veic tiesībsardzības iestādes un ko reglamentē valsts tiesību akti, *trešo valstu valstspiederīgie, par kuriem atklāts, ka tie ir neatbilstīgā situācijā, parasti būtu jāizvieto atvērās uzņemšanas telpās, kamēr dalībvalstis izskata iespēju viņu uzturēšanos padarīt*

*par atbilstīgu, pamatojoties uz viņu esošajām saiknēm ar dalībvalsti.*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu. Saskaņā ar tiesību aktiem cilvēktiesību jomā, cilvēkus nevajadzētu aizturēt, pamatojoties uz viņu migrācijas statusu. Valstīm vienmēr būtu vispirms jāizskata iespēja padarīt viņu uzturēšanos par atbilstīgu un izvietot viņus atvērto uzņemšanas centros.*

**Grozījums Nr. 240**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**31.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(31a) Bērna tiesības attiecas gan uz nepavadītiem un nošķirtiem bērniem, gan uz bērniem ģimenēs. Ģimeņu gadījumā dalībvalstīm būtu jāievēro un jāaizsargā katra bērna tiesības ģimenē un viņa tiesības uz privāto un ģimenes dzīvi, kā arī jāņem vērā bērna drošība ģimenē. Jāīsteno atbilstīgi aprūpes un izmitināšanas pasākumi, kas ļauj bērniem un ģimenēm dzīvot kopā kopienās. Bērnu nevajadzētu nošķirt no viņu vecākiem. Ievērojot ģimenes vienotības un bērna interešu principus, ģimenēm būtu jāļauj palikt kopā, ja vien nepastāv bērna drošības risks. Nekad nevajadzētu īstenot bērnu piespiedu atgriešanu. Bērniem un ģimenēm būtu jānodrošina dokumenti, kas apliecina, ka viņi ir iesaistīti notiekošā procedūrā un uz viņiem neattiecas aizturēšana. Bērniem un vecākiem būtu jānodrošina piekļuve izglītībai, veselības aprūpei un citiem pakalpojumiem.*

Or. en

## *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 28. un 40. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem. Šis grozījums ir arī cieši saistīts ierosinātajām izmaiņām 12. pantā par nepilngadīgo atgriešanu un izraidīšanu un 20. pantā par nepilngadīgo un viņu ģimeņu aizturēšanu.*

### **Grozījums Nr. 241**

**Barbara Spinelli**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **31.b apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(31b) Nepavadītu un nošķirtu bērnu atbalstam būtu jāieceļ neatkarīgs un kvalificēts aizbildnis ar vajadzīgo pieredzi un apmācību, lai nodrošinātu, ka bērna intereses tiek ņemtas vērā. Šajā nolūkā aizbildnis būtu jāiesaista procedūrā, lai rastu noturīgu risinājumu bērna interesēs.*

Or. en

## *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 28. un 40. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem. Šis grozījums ir arī cieši saistīts ierosinātajām izmaiņām 12. pantā par nepilngadīgo atgriešanu un izraidīšanu un 20. pantā par nepilngadīgo un viņu ģimeņu aizturēšanu. Tāpat kā referente ēnu referente paredz papildu garantijas, lai nodrošinātu, ka bērna tiesības vienmēr ir galvenais apsvērums.*

### **Grozījums Nr. 242**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **32. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(32) Neskarot dalībvalstu iespēju svītrots  
nepiemērot šo direktīvu gadījumos, kas  
minēti 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā,  
tad, ja tiek piemērota robežprocedūra*

*saskaņā ar Regulu (ES) .../... [patvēruma procedūru regula], tādu nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums minētajā patvēruma robežprocedūrā noraidīts, būtu jāseko īpašai robežprocedūrai, lai tādējādi nodrošinātu tiešu papildināmību starp patvēruma un atgriešanas robežprocedūrām un novērstu plaisas starp šīm procedūrām. Šādiem gadījumiem ir nepieciešams noteikt konkrētus noteikumus, kas nodrošina saskaņotību un sinerģiju starp abām procedūrām un gādā, ka tiek saglabāta visa procesa integritāte un efektivitāte.*

Or. it

**Grozījums Nr. 243**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**32. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(32) Neskarot dalībvalstu iespēju nepiemērot šo direktīvu gadījumos, kas minēti 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā, tad, ja tiek piemērota robežprocedūra saskaņā ar Regulu (ES) .../... [patvēruma procedūru regula], tādu nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums minētajā patvēruma robežprocedūrā noraidīts, būtu jāseko īpašai robežprocedūrai, lai tādējādi nodrošinātu tiešu papildināmību starp patvēruma un atgriešanas robežprocedūrām un novērstu plaisas starp šīm procedūrām. Šādiem gadījumiem ir nepieciešams noteikt konkrētus noteikumus, kas nodrošina saskaņotību un sinerģiju starp abām procedūrām un gādā, ka tiek saglabāta*

*svītrots*

*visa procesa integritāte un efektivitāte.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam svītrot ierosināto robežprocedūru, jo tā vieš nopietnas bažas no pamattiesību, kā arī no efektivitātes perspektīvas.*

**Grozījums Nr. 244**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**32. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(32) Neskarot dalībvalstu iespēju *svītrots***  
*nepiemērot šo direktīvu gadījumos, kas minēti 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā, tad, ja tiek piemērota robežprocedūra saskaņā ar Regulu (ES) .../... [patvēruma procedūru regula], tādu nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums minētajā patvēruma robežprocedūrā noraidīts, būtu jāseko īpašai robežprocedūrai, lai tādējādi nodrošinātu tiešu papildināmību starp patvēruma un atgriešanas robežprocedūrām un novērstu plaisas starp šīm procedūrām. Šādiem gadījumiem ir nepieciešams noteikt konkrētus noteikumus, kas nodrošina saskaņotību un sinerģiju starp abām procedūrām un gādā, ka tiek saglabāta visa procesa integritāte un efektivitāte.*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir saistīts ar 22. panta svītrošanu.*

**Grozījums Nr. 245**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**32. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(32) Neskarot dalībvalstu iespēju nepiemērot šo direktīvu gadījumos, kas minēti 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā, tad, ja tiek piemērota robežprocedūra saskaņā ar Regulu (ES) .../... [patvēruma procedūru regula], tādu nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums minētajā patvēruma robežprocedūrā noraidīts, būtu jāseko īpašai robežprocedūrai, lai tādējādi nodrošinātu tiešu papildināmību starp patvēruma un atgriešanas robežprocedūrām un novērstu plaisas starp šīm procedūrām. Šādiem gadījumiem ir nepieciešams noteikt konkrētus noteikumus, kas nodrošina saskaņotību un sinerģiju starp abām procedūrām un gādā, ka tiek saglabāta visa procesa integritāte un efektivitāte.**

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Saskaņā ar ierosinājumu svītrot 22. pantu šajā direktīvā nav iespējams pienācīgi atrunāt robežprocedūru, ko Komisija ierosinājusi šajā pārstrādātajā redakcijā, ja neņem vērā Patvēruma procedūru regulu. Turklāt ierosinātā robežprocedūra paredz ierobežotas tiesības un var kaitēt šajā direktīvā noteiktajiem faktiskajiem aizsardzības pasākumiem.*

**Grozījums Nr. 246**  
**Emil Radev**

**Direktīvas priekšlikums**  
**32. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(32) Neskarot dalībvalstu iespēju**

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*



nepiemērot šo direktīvu gadījumos, kas minēti 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā, tad, ja tiek piemērota robežprocedūra saskaņā ar Regulu (ES) .../... [patvēruma procedūru regula], tādu nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kuru starptautiskās aizsardzības pieteikums minētajā patvēruma robežprocedūrā noraidīts, būtu jāseko īpašai robežprocedūrai, lai tādējādi nodrošinātu tiešu papildināmību starp patvēruma un atgriešanas robežprocedūrām un novērstu plaisas starp šīm procedūrām. Šādiem gadījumiem ir nepieciešams noteikt konkrētus noteikumus, kas nodrošina saskaņotību un sinerģiju starp abām procedūrām un gādā, ka tiek saglabāta visa procesa integritāte un efektivitāte.

Or. en

## Grozījums Nr. 247

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

### Direktīvas priekšlikums

#### 33. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(33) *Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams. Tomēr laika posms labprātīgai izbraukšanai būtu jāparedz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei.***

*svītrots*

Or. it

**Grozījums Nr. 248**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**33. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams. Tomēr laika posms labprātīgai izbraukšanai būtu jāparedz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei.**

**svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam svītrot ierosināto robežprocedūru, jo tā vieš nopietnas bažas no pamattiesību, kā arī no efektivitātes perspektīvas.*

**Grozījums Nr. 249**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**33. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams. Tomēr laika posms labprātīgai izbraukšanai būtu jāparedz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un**

**svītrots**

*kuri visos atgriešanas procedūru posmos  
sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām  
iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā  
novērst bēgšanu trešo valstu  
valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments  
līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod  
kompetentajai iestādei.*

Or. en

**Grozījums Nr. 250**  
**Maria Grapini**

**Direktīvas priekšlikums**  
**33. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams. Tomēr laika posms labprātīgai izbraukšanai būtu jāparedz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei.

*Grozījums*

(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams. Tomēr laika posms labprātīgai izbraukšanai būtu jāparedz tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei **un būtu jānosaka labprātīgas izbraukšanas termiņš.**

Or. ro

**Grozījums Nr. 251**  
**Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati**

**Direktīvas priekšlikums**  
**33. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams.

*Grozījums*

(33) Lai nodrošinātu faktisku atgriešanu robežprocedūras ietvaros, laika posms labprātīgai izbraukšanai nebūtu paredzams.

Tomēr laika *posms* labprātīgai izbraukšanai *būtu jāparedz* tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei.

Tomēr laika *posmu* labprātīgai izbraukšanai *var paredzēt* tādiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem ir derīgs ceļošanas dokuments un kuri visos atgriešanas procedūru posmos *pilnībā* sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Tādos gadījumos nolūkā novērst bēgšanu trešo valstu valstspiederīgajiem ceļošanas dokuments līdz izbraukšanas brīdim būtu jānodod kompetentajai iestādei.

Or. en

### Grozījums Nr. 252

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

#### Direktīvas priekšlikums

#### 34. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(34) *Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un kurš ir kļuvis galīgs.***

*svītrots*

Or. it

### Grozījums Nr. 253

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

#### Direktīvas priekšlikums

#### 34. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(34) *Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc***

*svītrots*

*lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un kurš ir kļuvis galīgs.*

Or. en

**Grozījums Nr. 254**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**34. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(34) *Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un kurš ir kļuvis galīgs.***

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam svītrot ierosināto robežprocedūru, jo tā vieš nopietnas bažas no pamattiesību, kā arī no efektivitātes perspektīvas.*

**Grozījums Nr. 255**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kshetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**34. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(34) *Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc***

*svītrots*

***lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un kurš ir kļuvis galīgs.***

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir saistīts ar grozījumu, kura mērķis ir svītrot 22. pantu.*

**Grozījums Nr. 256**

**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**

**34. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(34) Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un ***kurš ir kļuvis galīgs.***

*Grozījums*

(34) Gadījumu ātras risināšanas nolūkā būtu jānosaka, kāds ir maksimālais termiņš, kurā var ***vienu reizi*** pārsūdzēt atgriešanas lēmumu, kas pieņemts pēc lēmuma, ar kuru robežprocedūras ietvaros noraidīts starptautiskās aizsardzības pieteikums un ***kuru ir bijusi iespēja pārsūdzēt.***

Or. en

**Grozījums Nr. 257**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**35. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(35) ***Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījusies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros***

*Grozījums*

***svītrots***

*pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā aizsardzība tiesā.*

Or. it

**Grozījums Nr. 258**  
**Nadine Morano**

**Direktīvas priekšlikums**  
**35. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījusies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā aizsardzība tiesā.*

*svītrots*

Or. fr

*Pamatojums*

*Apturošai vai neapturošai iedarbībai būtu jāvar būt balstītai uz dalībvalstu novērtējumu.*

**Grozījums Nr. 259**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**35. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījusies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā aizsardzība tiesā.**

**svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir saistīts ar grozījumu, kura mērķis ir svītrot 22. pantu.*

**Grozījums Nr. 260  
Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums  
35. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījusies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā**

**svītrots**



*aizsardzība tiesā.*

Or. en

**Grozījums Nr. 261**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**35. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu pārsūdzībai vajadzētu būt ar automātisku apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījusies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā aizsardzība tiesā.**

*svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam svītrot ierosināto robežprocedūru, jo tā vieš nopietnas bažas no pamattiesību, kā arī no efektivitātes perspektīvas.*

**Grozījums Nr. 262**  
**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**  
**35. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu *pārsūdzībai* vajadzētu**

**(35) Robežprocedūras ietvaros pieņemtu atgriešanas lēmumu *pārsūdzību* vajadzētu**

būt ar *automātisku* apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu, *ja attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā situācija ir būtiski mainījies, kopš patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemts lēmums par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu, vai ja attiecībā uz patvēruma robežprocedūras ietvaros pieņemtu lēmumu par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma noraidīšanu nav efektīvi īstenota tiesiskā aizsardzība tiesā.*

*izskatīt nedēļas laikā pēc tās iesniegšanas un tai vajadzētu* būt ar apturošu iedarbību tajos gadījumos, ja ir risks pārkāpt neizraidīšanas principu.

Or. en

### Grozījums Nr. 263

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

#### Direktīvas priekšlikums

#### 36. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, var turpināt aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ilgākais četrus mēnešus un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda*

*svītrots*

*beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.*

Or. it

**Grozījums Nr. 264**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**36. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, var turpināt aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ilgākais četrus mēnešus un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.*

*svītrots*

*Pamatojums*

*Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam svītrot ierosināto robežprocedūru, jo tā vieš nopietnas bažas no pamattiesību, kā arī no efektivitātes perspektīvas.*

**Grozījums Nr. 265**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kshetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums****36. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts**Grozījums*

**(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, var turpināt aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ilgākais četrus mēnešus un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.**

*svītrots*

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir saistīts ar grozījumu, kura mērķis ir svītrot 22. pantu.*

**Grozījums Nr. 266****Jussi Halla-aho****Direktīvas priekšlikums****36. apsvēruma***Komisijas ierosinātais teksts*

(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, ***var turpināt*** aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ***ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu.*** Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ***ilgākais četrus mēnešus un*** tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. ***Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.***

*Grozījums*

(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, ***būtu jāturpina*** aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts, lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību.

## Grozījums Nr. 267

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra

### Direktīvas priekšlikums

#### 36. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, var turpināt aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ilgākais *četrus* mēnešus un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.

##### *Grozījums*

(36) Ir nepieciešami un samērīgi nodrošināt, ka trešās valsts valstspiederīgo, kurš jau bija aizturēts viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas laikā patvēruma robežprocedūrā, var turpināt aizturēt nolūkā sagatavot atgriešanu un/vai veikt izraidīšanas procesu, ja viņa pieteikums ir noraidīts. Lai novērstu, ka trešās valsts valstspiederīgo automātiski atbrīvo un ļauj viņam ieceļot dalībvalsts teritorijā neraugoties uz to, ka viņam ir liegtas uzturēšanās tiesības, ir vajadzīgs ierobežots periods, kurā cenšas izpildīt pie robežas izdoto atgriešanas lēmumu. Attiecīgo trešās valsts valstspiederīgo robežprocedūras ietvaros var aizturēt ilgākais *sešus* mēnešus un tik ilgi, kamēr tiek veikti izraidīšanas pasākumi, un ja tie tiek veikti ar pienācīgu rūpību. Minētajam aizturēšanas periodam nevajadzētu skart citus šajā direktīvā noteiktos aizturēšanas periodus. Ja līdz pirmā minētā perioda beigām atgriešanu nav bijis iespējams panākt, var izdot rīkojumu par attiecīgā trešās valsts valstspiederīgā aizturēšanas turpināšanu saskaņā ar kādu citu šīs direktīvas noteikumu uz tajā paredzēto laiku.

Or. en

## Grozījums Nr. 268

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 37. apsvēruma

(37) Dalībvalstīm būtu jābūt ātrai piekļuvei informācijai par atgriešanas lēmumiem un ieceļošanas aizliegumiem, ko izdevušas citas dalībvalstis. Šai piekļuvei būtu jānotiek saskaņā ar Regulu (ES) .../...<sup>14</sup> [regula par Šengenas informācijas sistēmas izmantošanu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri dalībvalstīs uzturas nelikumīgi] un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1987/2006<sup>15</sup>, tostarp nolūkā atvieglot šo lēmumu savstarpēju atzīšanu kompetento iestāžu vidū atbilstoši Padomes Direktīvai 2001/40/EK<sup>16</sup> un Padomes Lēmumam 2004/191/EK<sup>17</sup>.

svītrots

---

<sup>14</sup> [Regula par Šengenas informācijas sistēmas izmantošanu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanai, kuri dalībvalstīs uzturas nelikumīgi] (OV L ...).

<sup>15</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1987/2006 (2006. gada 20. decembris) par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas (SIS II) izveidi, darbību un izmantošanu (OV L 381, 28.12.2006., 4. lpp.).

<sup>16</sup> Padomes Direktīva 2001/40/EK (2001. gada 28. maijs) par tādu lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas attiecas uz trešo valstu valstspiederīgo personu izraidīšanu (OV L 149, 2.6.2001., 34. lpp.).

<sup>17</sup> Padomes Direktīva 2001/40/EK (2001. gada 28. maijs) par tādu lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas attiecas uz trešo valstu valstspiederīgo personu izraidīšanu, OV L 149, 2.6.2001., 34. lpp.; un Padomes Lēmums 2004/191/EK (2004. gada 23. februāris), ar ko nosaka kritērijus un praktiskus pasākumus finanšu traucējumu kompensācijai, kas rodas, piemērojot Direktīvu 2001/40/EK par tādu lēmumu savstarpēju atzīšanu, kas attiecas uz trešo valstu valstspiederīgo

personu izraidīšanu (OV L 60, 27.2.2004., 55. lpp.).

Or. en

*Pamatojums*

Ēnu referente pauž bažas par noteikumiem, kas reglamentē sensitīvu datu apkopošanu un apstrādi SIS, par iestāžu piekļuves paplašināšanu datiem un par datu saglabāšanas periodu pagarināšanu lielākajai daļai brīdinājumu par personām atbilstīgi Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja (EDAU) 2017. gada maija atzinumam ([https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/17-05-02\\_sis\\_ii\\_opinion\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/17-05-02_sis_ii_opinion_en.pdf)).

**Grozījums Nr. 269**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**38. apsvērums**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(38) Atgriešanas pārvaldības sistēmu izveide dalībvalstīs sekmē atgriešanas procesa efektivitāti. Katrai valsts sistēmai būtu laikus jāsniedz tāda informācija par trešās valsts valstspiederīgā identitāti un tiesisko statusu, kas ir būtiska individuālo gadījumu uzraudzībai un pēcpārbaudēm. Nolūkā panākt efektīvu darbību un būtiski samazināt administratīvo slogu šīs valstu atgriešanas sistēmas būtu jāsavieno ar Šengenas Informācijas sistēmu, lai atvieglotu un paātrinātu ar atgriešanu saistītās informācijas ievadīšanu, kā arī ar centrālo sistēmu, ko Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra izveido saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula].**

**svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

Ēnu referente ir nobažījies par neskaidro aprakstu attiecībā uz datu apstrādi, kas jāveic, izmantojot paredzēto ERKA izveidoto un darbināto valstu un centrālo sistēmu, īpašā(-o) mērķa(-u) un to personas datu kategoriju, kuri tiks apstrādāti katram no šiem mērķiem.



## Grozījums Nr. 270

Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis, Heinz K. Becker, Rachida Dati

### Direktīvas priekšlikums

#### 38. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(38) Atgriešanas pārvaldības sistēmu izveide dalībvalstīs sekmē atgriešanas procesa efektivitāti. Katrai valsts sistēmai būtu laikus jāsniedz tāda informācija par trešās valsts valstspiederīgā identitāti un tiesisko statusu, kas ir būtiska individuālo gadījumu uzraudzībai un pēcpārbaudēm. Nolūkā panākt efektīvu darbību un būtiski samazināt administratīvo slogu šīs valstu atgriešanas sistēmas būtu jāsavieno ar Šengenas Informācijas sistēmu, lai atvieglotu un paātrinātu ar atgriešanu saistītās informācijas ievadīšanu, ***kā arī*** ar centrālo sistēmu, ko Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra izveido saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula].

##### *Grozījums*

(38) Atgriešanas pārvaldības sistēmu izveide dalībvalstīs sekmē atgriešanas procesa efektivitāti. Katrai valsts sistēmai būtu laikus jāsniedz tāda informācija par trešās valsts valstspiederīgā identitāti un tiesisko statusu, kas ir būtiska individuālo gadījumu uzraudzībai un pēcpārbaudēm. Nolūkā panākt efektīvu darbību un būtiski samazināt administratīvo slogu šīs valstu atgriešanas sistēmas būtu jāsavieno ar Šengenas Informācijas sistēmu, lai atvieglotu un paātrinātu ar atgriešanu saistītās informācijas ievadīšanu, ar centrālo sistēmu, ko Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra izveido saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula], ***kā arī ar citām attiecīgām centrālām informācijas sistēmām.***

Or. en

## Grozījums Nr. 271

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton

### Direktīvas priekšlikums

#### 38. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(38) Atgriešanas pārvaldības sistēmu izveide dalībvalstīs sekmē atgriešanas procesa efektivitāti. Katrai valsts sistēmai būtu laikus jāsniedz tāda informācija par trešās valsts valstspiederīgā identitāti un tiesisko statusu, kas ir būtiska individuālo gadījumu uzraudzībai un pēcpārbaudēm. Nolūkā panākt efektīvu darbību ***un būtiski***

##### *Grozījums*

(38) Atgriešanas pārvaldības sistēmu izveide dalībvalstīs sekmē atgriešanas procesa efektivitāti. Katrai valsts sistēmai būtu laikus jāsniedz tāda informācija par trešās valsts valstspiederīgā identitāti un tiesisko statusu, kas ir būtiska individuālo gadījumu uzraudzībai un pēcpārbaudēm. Nolūkā panākt efektīvu darbību šīs valstu

**samazināt administratīvo slogu** šīs valstu atgriešanas sistēmas būtu jāsavieno ar Šengenas Informācijas sistēmu, lai atvieglotu un paātrinātu ar atgriešanu saistītās informācijas ievadīšanu, kā arī ar centrālo sistēmu, ko Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra izveido saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula].

atgriešanas sistēmas būtu jāsavieno ar Šengenas Informācijas sistēmu, lai atvieglotu un paātrinātu ar atgriešanu saistītās informācijas ievadīšanu, kā arī ar centrālo sistēmu, ko Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra izveido saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula].

Or. en

**Grozījums Nr. 272**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**38.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(38a) Ja pēc interešu izvērtējuma tiek konstatēts, ka atgriešana būtu nepilngadīgā interesēs, dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka tiek ieviesti īpaši aizsardzības pasākumi nošķirti vai nepavadītiem bērniem, kuri atgriežas trešā valstī. Ja ir izsekota ģimene, dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka bērnu aizsardzības dalībnieki, izmantojot atbilstīgu gadījuma pārvaldību, izvērtē, vai ģimenes atkalapvienošanās ir bērna interesēs, vai ģimene vēlas un spēj pieņemt bērnu un sniegt tam piemērotu tūlītēju aprūpi, kā arī ņem vērā gan bērna, gan ģimenes viedokli par atkalapvienošanos. Ģimenes izsekošana būtu jāveic tikai kvalificētiem dalībniekiem un pēc interešu izvērtējuma veikšanas, lai nodrošinātu, ka kontakta atjaunošana nebūtu pretrunā bērna interesēm. Ja izsekošana ir nesekmīga vai ir konstatēts, ka ģimenes atkalapvienošanās nav bērna interesēs, atgriešanu nevajadzētu īstenot.**

Or. en

## Pamatojums

Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 28. un 40. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem. Šis grozījums ir arī cieši saistīts ar ēnu referentes un referentes ierosinātajām izmaiņām 12. pantā par nepilngadīgo atgriešanu un izraidīšanu un 20. pantā par nepilngadīgo un viņu ģimeņu aizturēšanu. Tāpat kā referente ēnu referentes ievieš papildu garantijas, lai nodrošinātu, ka atgriešanas procedūrās, kas ietver bērnus, galvenais apsvēruma vienmēr ir bērna intereses.

### Grozījums Nr. 273

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

Direktīvas priekšlikums  
38.a apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(38a) Savienības tiesību akti par datu aizsardzību ir piemērojami jebkurai personas datu apstrādei dalībvalstu atgriešanas pārvaldības sistēmās, ietverot šo datu nosūtīšanu centrālajai sistēmai, kuras darbību nodrošina Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra. Atgriešanas pārvaldības sistēmās būtu jāņem vērā tiesiskuma, taisnīguma un pārredzamības principi; mērķa ierobežojums; datu minimizēšana; precizitāte; saglabāšanas ierobežojums; integritāte un konfidencialitāte; un datu pārziņa pārskatatbildība. Valstu atgriešanas pārvaldības sistēmās nevajadzētu būt nekādai informācijai, kas iegūta individuālās intervijas laikā, kura veikta, pamatojoties uz Direktīvas 2013/32/ES (Patvēruma procedūru direktīva) 15. pantu.**

Or. en

## Pamatojums

Atgriešanas pārvaldības sistēmās būtu jāņem vērā pašreizējais Eiropas regulējums attiecībā uz datu aizsardzību. Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, proti, 14. panta 1. punktam iesniegtajiem grozījumiem.

## Grozījums Nr. 274

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 40. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi], **kā arī Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras operatīvā palīdzība saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula]**. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto **atgriešanas** pārvaldības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt **nelikumīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un **attiecīgā gadījumā** – reintegrāciju.

##### *Grozījums*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu **un pamattiesībām atbilstīgu** īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi]. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto **atbilstīgām gadījumu pārvaldības programmām, personu neaizsargātās situācijās aizsardzībai, tostarp pasākumiem, lai garantētu migrācijā esošo bērnu, kā arī grūtnieču un cilvēku tirdzniecības upuru, efektīvu aizsardzību, informācijas nodrošināšanai, juridiskajai palīdzībai un tulkošanai, efektīvu uzraudzības, neatņemot brīvību, un uz iesaisti balstītu aizturēšanas alternatīvu izstrādei un īstenošanai, efektīvu piespiedu atgriešanas pārraudzības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt neatbilstīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un reintegrāciju.**

Or. en

##### *Pamatojums*

*Dalībvalstīm būtu jāizmanto ES finansiālais un darbības atbalsts, jo īpaši tādu darbību izveidei un īstenošanai, kuras atbalsta efektīvu un pamattiesībām atbilstīgu atgriešanas politiku dalībvalsts līmenī, tostarp darbībām, ko ierosinātais Patvēruma un migrācijas fonds ir noteicis par prioritārām darbībām. To ir atkārtoti norādījusi ES Pamattiesību aģentūra savā pamatotajā atzinumā par šo pārstrādāto redakciju.*

## Grozījums Nr. 275

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton

### Direktīvas priekšlikums

#### 40. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi], kā arī Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras operatīvā palīdzība saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula]. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto atgriešanas pārvaldības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un *attiecīgā* gadījumā – reintegrāciju.

##### *Grozījums*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi], kā arī Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras operatīvā palīdzība saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula]. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto atgriešanas pārvaldības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un *vajadzības* gadījumā — reintegrāciju.

Or. en

## Grozījums Nr. 276

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

### Direktīvas priekšlikums

#### 40. apsvēruma

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar

##### *Grozījums*

(40) Savienība sniedz finansiālo un operatīvo atbalstu, lai panāktu šīs direktīvas efektīvu īstenošanu. Dalībvalstīm būtu pēc iespējas efektīvi jāizmanto pieejamie Savienības finanšu instrumenti, programmas un projekti atgriešanas jomā, jo īpaši saskaņā ar

Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi], kā arī Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras operatīvā palīdzība saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula]. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto atgriešanas pārvaldības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt **nelikumīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un **attiecīgā gadījumā** – reintegrāciju.

Regulu (ES) .../... [regula par Patvēruma un migrācijas fonda izveidi], kā arī Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūras operatīvā palīdzība saskaņā ar Regulu (ES) .../... [ERKA regula]. Šis atbalsts jo īpaši būtu jāizmanto atgriešanas pārvaldības sistēmu izveidei un loģistikas, finansiālās un citas materiālās vai natūrā sniegtās palīdzības programmām ar mērķi atbalstīt **neatbilstīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un reintegrāciju.

Or. en

### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar vārdu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

### **Grozījums Nr. 277**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck**

### **Direktīvas priekšlikums**

**40.a apsvēruma (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(40a) Lai papildinātu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, Komisija būtu jāpilnvaro pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu par konkrētām darbības modalitātēm saistībā ar centrālo sistēmu, kura izveidota saskaņā ar Regulas (ES) .../... [ERKA regula] 50. pantu un par datu nosūtīšanu starp valstu sistēmām un centrālo sistēmu. Šajās modalitātēs būtu skaidri jānosaka mērķi, kādēļ šajā centrālajā sistēmā tiek apstrādāti dati, un personas datu kategorijas, ko apstrādā ar katru no šiem mērķiem. Jo īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu attiecīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī, un lai minētās***

*apspriešanās tiktu rīkotas saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu. It sevišķi, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienlīdzīgu līdzdalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.*

Or. en

### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir standarta noteikums, kas jāpievieno 14. panta 2. punkta grozījumam ar mērķi pilnvarot Komisiju pieņemt deleģētos aktus, proti, lai noteiktu konkrētas darbības modalitātes atgriešanas pārvaldības centrālai sistēmai, kuru izveidos saskaņā ar gaidāmās ERKA regulas 50. pantu, un datu nosūtīšanu starp valstu sistēmām un centrālo sistēmu.*

**Grozījums Nr. 278**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**41. apsvērums**

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(41) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi, proti, **kopīgu** noteikumu ieviešanu attiecībā uz atgriešanu, izraidīšanu, **piespiedu līdzekļu izmantošanu, aizturēšanu un ieceļošanas aizliegumiem**, nevar pietiekami labi sasniegt **atsevišķās** dalībvalstīs, un to, ka minētās rīcības mēroga un iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

#### *Grozījums*

(41) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi, proti, **uz tiesībām balsītu** noteikumu ieviešanu attiecībā uz atgriešanu **un** izraidīšanu, nevar pietiekami labi sasniegt **visās** dalībvalstīs, un to, ka minētās rīcības mēroga un iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi **un samērīgi** minētā mērķa sasniegšanai.

*Pamatojums*

*Nedalāmi saistīts ar grozījumiem 4. apsvērumā.*

**Grozījums Nr. 279**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**44. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(44) Šīs direktīvas piemērošana neskar saistības, kas paredzētas 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijā par bēgļu statusu, kurā grozījumi izdarīti ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas Protokolu.

*Grozījums*

(44) Šīs direktīvas piemērošana neskar saistības, kas paredzētas 1951. gada 28. jūlija Ženēvas Konvencijā par bēgļu statusu, kurā grozījumi izdarīti ar 1967. gada 31. janvāra Ņujorkas Protokolu, **1954. gada ANO Konvencijā par bezvalstnieka statusu, 1989. gada ANO Konvencijā par bērna tiesībām un Konvencijā pret spīdzināšanu un citu nežēlīgu, necilvēcīgu vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu.**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nesaraucami saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu, kas paredz, ka Eiropas Savienības atgriešanas politikai jābūt pamatotai uz principiem un tiesībām, kuras izriet no starptautiskajām cilvēktiesībām.*

**Grozījums Nr. 280**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**45. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

(45) Šajā direktīvā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

*Grozījums*

(45) Šajā direktīvā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā **un**



*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nesaraujami saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu, kas paredz, ka Eiropas Savienības atgriešanas politikai jābūt pamatotai uz principiem un tiesībām, kuras izriet no starptautiskajām cilvēktiesībām.*

**Grozījums Nr. 281**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**46. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir būtisks komponents vispusīgajā darbā pie neatbilstīgās migrācijas apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku sabiedrības interesi.**

*svītrots*

**Grozījums Nr. 282**

**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**

**46. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir būtisks komponents vispusīgajā darbā pie neatbilstīgās migrācijas apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku**

**(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir būtisks komponents vispusīgajā darbā pie neatbilstīgās migrācijas apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku**

sabiedrības interesi.

sabiedrības interesi. *Tādēļ ir sistemātiski jāizskata iespējas sadarbībai ar trešām valstīm kā personu, kas atgriežas, uzņēmējām. Pat trešās valsts — neatkarīgi no tā, vai tā ir izcelsmes valsts vai cita trešā valsts, — pagaidu gatavībai uzņemt personas, kas atgriežas, no Savienības, vajadzētu būt dalībvalstu prioritātei, lai panāktu labākus atgriešanas rādītājus.*

Or. en

### Grozījums Nr. 283

Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster

#### Direktīvas priekšlikums

##### 46. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir **būtisks komponents vispusīgajā darbā pie neatbilstīgās migrācijas apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku sabiedrības interesi.**

*Grozījums*

(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas efektīva **un cieņpilna** īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir **viens no Eiropas migrācijas politikas komponentiem.**

Or. en

### Grozījums Nr. 284

Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra

#### Direktīvas priekšlikums

##### 46. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas

*Grozījums*

(46) Trešo valstu valstspiederīgo, kuri neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem, atgriešanas

efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir būtisks komponents vispusīgajā darbā pie *neatbilstīgās migrācijas* apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku sabiedrības interesi.

efektīva īstenošana saskaņā ar šo direktīvu ir būtisks komponents vispusīgajā darbā pie *nelikumīgās imigrācijas* apkarošanas un ir nozīmīgs temats, kas piesaista būtisku sabiedrības interesi.

Or. en

## Grozījums Nr. 285

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

### Direktīvas priekšlikums 47. apsvēruma

#### *Komisijas ierosinātais teksts*

(47) Lai nodrošinātu atgriešanas procedūru pienācīgu īstenošanu un atgriešanas lēmumu sekmīgu izpildi, dalībvalstu atgriešanas iestādēm ir jāapstrādā personas dati. Nav daudz tādu atgriešanas trešo valstu, uz kurām attiecas lēmumi par aizsardzības līmeņa pietiekamību, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679<sup>18</sup> 45. pantu *vai Direktīvas (ES) 2016/680<sup>19</sup> 36. pantu*, un kuras ar Savienību ir noslēgušas *vai plāno noslēgt* atpakaļuzņemšanas nolīgumu vai citādi nodrošina atbilstošas garantijas Regulas (ES) 2016/679 46. panta nozīmē *vai to valsts noteikumu nozīmē, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2016/680 37. pants. Neraugoties uz lielajām Savienības pieliktajām pūlēm sadarbībā ar galvenajām izcelsmes valstīm, no kurām nāk nelikumīgi uzturošies trešo valstu valstspiederīgie, kuriem noteikts atgriešanās pienākums, ne vienmēr ir iespējams nodrošināt, ka šīs trešās valstis sistemātiski izpilda starptautiskajās tiesībās noteikto pienākumu uzņemt atpakaļ savus valstspiederīgos.* Tikai uz nedaudzām no šīm trešām valstīm attiecas atpakaļuzņemšanas nolīgumi, kas ir

#### *Grozījums*

(47) Lai nodrošinātu atgriešanas procedūru pienācīgu īstenošanu un atgriešanas lēmumu sekmīgu izpildi, dalībvalstu atgriešanas iestādēm ir jāapstrādā personas dati. Nav daudz tādu atgriešanas trešo valstu, uz kurām attiecas lēmumi par aizsardzības līmeņa pietiekamību, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679<sup>18</sup> 45. pantu, un kuras ar Savienību ir noslēgušas atpakaļuzņemšanas nolīgumu vai citādi nodrošina atbilstošas garantijas Regulas (ES) 2016/679 46. panta nozīmē. Tikai uz nedaudzām no šīm trešām valstīm attiecas atpakaļuzņemšanas nolīgumi, kas ir noslēgti vai par kuriem tiek risinātas sarunas ar Savienību vai dalībvalstīm un kas datu nosūtīšanai uz trešām valstīm paredz atbilstošas garantijas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 46. pantu. Gadījumā, ja šādu nolīgumu nav, personas *datus nevajadzētu nosūtīt trešo valstu iestādēm.*

noslēgti vai par kuriem tiek risinātas sarunas ar Savienību vai dalībvalstīm un kas datu nosūtīšanai uz trešām valstīm paredz atbilstošas garantijas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 46. pantu **vai tiem valsts noteikumiem, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2016/680 36. pants.** Gadījumā, ja šādu nolīgumu nav, **dalībvalstu kompetentajām iestādēm personas dati, ko izmanto Savienības atgriešanas operāciju īstenošanā, būtu jānosūta atbilstoši nosacījumiem, kas noteikti Regulas (ES) 2016/679 49. panta 1. punkta d) apakšpunktā vai tajos valsts noteikumos, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2016/680 38. pants.**

---

<sup>18</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

<sup>19</sup> **Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp.).**

---

<sup>18</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

Or. en

#### *Pamatojums*

*Sadarbības ar trešām valstīm pamatā vajadzētu būt tikai un vienīgi oficiāliem un formāliem nolīgumiem, lai nodrošinātu parlamentāro uzraudzību.*

**Grozījums Nr. 286**  
**Barbara Spinelli**

## Direktīvas priekšlikums

### 47. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

(47) Lai nodrošinātu atgriešanas procedūru pienācīgu īstenošanu un atgriešanas lēmumu sekmīgu izpildi, dalībvalstu atgriešanas iestādēm ir jāapstrādā personas dati. Nav daudz tādu atgriešanas trešo valstu, uz kurām attiecas lēmumi par aizsardzības līmeņa pietiekamību, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679<sup>18</sup> 45. pantu **vai Direktīvas (ES) 2016/680<sup>19</sup> 36. pantu**, un kuras ar Savienību ir noslēgušas **vai plāno noslēgt** atpakaļuzņemšanas nolīgumu vai citādi nodrošina atbilstošas garantijas Regulas (ES) 2016/679 46. panta nozīmē **vai to valsts noteikumu nozīmē, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2016/680 37. pants. Neraugoties uz lielajām Savienības pieliktajām pūlēm sadarbībā ar galvenajām izcelsmes valstīm, no kurām nāk nelikumīgi uzturošies trešo valstu valstspiederīgie, kuriem noteikts atgriešanās pienākums, ne vienmēr ir iespējams nodrošināt, ka šīs trešās valstis sistemātiski izpilda starptautiskajās tiesībās noteikto pienākumu uzņemt atpakaļ savus valstspiederīgos. Tikai uz nedaudzām no šīm trešām valstīm attiecas atpakaļuzņemšanas nolīgumi**, kas ir noslēgti vai par kuriem tiek risinātas sarunas ar Savienību vai dalībvalstīm un kas datu nosūtīšanai uz trešām valstīm paredz atbilstošas garantijas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 46. pantu **vai tiem valsts noteikumiem, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2016/680 36. pants**. Gadījumā, ja šādu nolīgumu nav, dalībvalstu kompetentajām iestādēm personas **dati, ko izmanto Savienības atgriešanas operāciju īstenošanā, būtu jānosūta atbilstoši nosacījumiem, kas noteikti Regulas (ES) 2016/679 49. panta 1. punkta d) apakšpunktā vai tajos valsts noteikumos, ar kuriem transponēts**

*Grozījums*

(47) Lai nodrošinātu atgriešanas procedūru pienācīgu īstenošanu un atgriešanas lēmumu sekmīgu izpildi, dalībvalstu atgriešanas iestādēm ir jāapstrādā personas dati. Nav daudz tādu atgriešanas trešo valstu, uz kurām attiecas lēmumi par aizsardzības līmeņa pietiekamību, ko Komisija pieņēmusi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679<sup>18</sup> 45. pantu, un kuras ar Savienību ir noslēgušas atpakaļuzņemšanas nolīgumu vai citādi nodrošina atbilstošas garantijas Regulas (ES) 2016/679 46. panta nozīmē. Atpakaļuzņemšanas **nolīgumos**, kas ir noslēgti vai par kuriem tiek risinātas sarunas ar Savienību vai dalībvalstīm un kas datu nosūtīšanai uz trešām valstīm paredz atbilstošas garantijas saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 46. pantu, **vajadzētu ietvert saistošas un piemērojamas datu aizsardzības garantijas no šo trešo valstu puses**. Gadījumā, ja šādu nolīgumu nav, dalībvalstu kompetentajām iestādēm **nevajadzētu nosūtīt** personas **datus trešo valstu iestādēm**.

**Direktīvas (ES) 2016/680 38. pants.**

<sup>18</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

<sup>19</sup> **Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/680 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (OV L 119, 4.5.2016., 89. lpp.).**

<sup>18</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.).

Or. en

*Pamatojums*

*Saskaņā ar EDAU atzinumu ēnu referentei piekrīt referentei, ka Tiesībaizsardzības direktīva nav piemērojama, jo datu apstrādes darbības, ko regulē šis priekšlikums (pamatojoties uz LESD 79. panta 2. punkta c) apakšpunktu, kas pilnvaro Savienību pieņemt pasākumus nelikumīgas migrācijas un neatļautas uzturēšanās jomā), kā noteikts 1. pantā (Priekšmets), proti, "kopēji standarti un procedūras, kas dalībvalstīs ir piemērojami attiecībā uz nelikumīgi uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu", sava administratīvā rakstura dēļ neietilpst minētās direktīvas piemērošanas jomā.*

**Grozījums Nr. 287**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**54. apsvēruma**

*Komisijas ierosinātais teksts*

**(54) Pienākums transponēt šo direktīvu valsts tiesību aktos būtu jāattiecina vienīgi uz tiem noteikumiem, kuri, salīdzinot ar iepriekšējo direktīvu, ir grozījumi pēc būtības. Pienākums transponēt**

*Grozījums*

*svītrots*

*noteikumus, kas nav mainīti, izriet no iepriekšējās direktīvas.*

Or. en

**Grozījums Nr. 288**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**1. pants – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Šajā direktīvā ir noteikti **kopēji** standarti un procedūras, kas dalībvalstīs ir **piemērojami** attiecībā uz **nelikumīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, **ievērojot** pamattiesības kā **vispārīgos** Savienības tiesību, kā arī starptautisko tiesību **principus**, tostarp **pienākumu** nodrošināt bēgļu aizsardzību un cilvēktiesības.

*Grozījums*

Šajā direktīvā ir noteikti standarti un procedūras, kas dalībvalstīs, **kuras izvēlas īstenot politiku**, ir **piemērojamas** attiecībā uz **neatbilstīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, **lai panāktu, ka tiek ievērotas** pamattiesības kā **vispārīgie** Savienības tiesību, kā arī starptautisko tiesību **principi**, tostarp **pienākums** nodrošināt bēgļu aizsardzību un cilvēktiesības.

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam iesniegto grozījumu.*

**Grozījums Nr. 289**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**  
**1. pants – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Šajā direktīvā ir noteikti kopēji standarti un procedūras, kas dalībvalstīs ir piemērojami attiecībā uz **nelikumīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, ievērojot pamattiesības kā vispārīgos Savienības

*Grozījums*

Šajā direktīvā ir noteikti kopēji standarti un procedūras, kas dalībvalstīs ir piemērojami attiecībā uz **neatbilstīgi** uzturošos trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, ievērojot pamattiesības kā vispārīgos Savienības

tiesību, kā arī starptautisko tiesību principus, tostarp pienākumu nodrošināt bēgļu aizsardzību un cilvēktiesības.

tiesību, kā arī starptautisko tiesību principus, tostarp pienākumu nodrošināt bēgļu aizsardzību un cilvēktiesības.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

#### **Grozījums Nr. 290**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **2. pants – 1. punkts**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri **nelikumīgi** uzturas dalībvalsts teritorijā.

##### *Grozījums*

1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri **neatbilstīgi** uzturas dalībvalsts teritorijā.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

#### **Grozījums Nr. 291**

**Barbara Spinelli**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **2. pants – 2. punkts – a apakšpunkts**



- a) **uz kuriem attiecas ieceļošanas atteikums saskaņā ar Regulas (ES) 2016/399 14. pantu vai kuras kompetentās iestādes ir aizturējušas vai notvērušas saistībā ar nelikumīgu dalībvalsts ārējās (zemes, jūras vai gaisa) robežas šķērsošanu un kuri vēlāk nav ieguvuši atļauju vai tiesības palikt attiecīgajā dalībvalstī;** **svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

Šis grozījums ir saistīts ar 22. pantam iesniegtajiem grozījumiem. Noteiktu trešo valstu valstspiederīgo kategoriju izslēgšana no direktīvas piemērošanas jomas un tādu svarīgu garantiju nepiemērošana, piemēram, labprātīgas izbraukšanas periods, aizturēšanai alternatīvi pasākumi, neatņemot brīvību, vai tiesības uz efektīviem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, ir problemātiska, raugoties no juridiskās noteiktības un nediskriminācijas perspektīvas, un tas palielina atgriešanas standartu nesaskaņotas piemērošanas riskus visā ES un sarežģīt atbilstības cilvēktiesību pienākumiem un ES Hartai uzraudzību.

**Grozījums Nr. 292**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**2. pants – 2. punkts – b apakšpunkts**

- b) kuri saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir pakļauti atgriešanas procedūrai krimināltiesisku sankciju dēļ vai to rezultātā, vai kuriem piemēro izdošanas procedūras.

- b) kuri saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir pakļauti atgriešanas procedūrai krimināltiesisku sankciju dēļ vai to rezultātā **saistībā ar smagu noziegumu**, vai kuriem piemēro izdošanas procedūras, **ja ir nodrošinātas personas, kas atgriežas, tiesības, tostarp tiesības uz taisnīgu tiesu;**

Or. en

*Pamatojums*

Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 16. pantam iesniegtajiem grozījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem šīs

*direktīvas ietvaros.*

### **Grozījums Nr. 293**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **3. pants – 1. daļa – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. “**nelikumīga** uzturēšanās” ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Regulas (ES) 2016/399 6. pantā, vai arī citiem ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;

*Grozījums*

2. “**neatbilstīga** uzturēšanās” ir tāda trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā, kurš neatbilst vai vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Regulas (ES) 2016/399 6. pantā, vai arī citiem ieceļošanas vai uzturēšanās nosacījumiem šajā dalībvalstī;

Or. en

*Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

### **Grozījums Nr. 294**

**Barbara Spinelli**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **3. pants – 1. daļa – 3. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

3. “atgriešana” ir, trešās valsts valstspiederīgajam brīvprātīgi ievērojot atgriešanās pienākumu vai piespiedu kārtā, došanās atpakaļ uz:

*Grozījums*

3. "atgriešana" ir, trešās valsts valstspiederīgajam brīvprātīgi ievērojot atgriešanās pienākumu vai piespiedu kārtā, došanās atpakaļ uz **viņa izcelsmes valsti**.

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 47. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 295**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**a) *viņa izcelsmes valsti vai svītrots***

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 47. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 296**

**Heinz K. Becker, Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) *tranzīta valsti saskaņā ar svītrots***  
***Savienības vai divpusējiem***  
***atpakaļuzņemšanas nolīgumiem vai***  
***citiem režīmiem, vai***

Or. en

*Pamatojums*

*Svītrosana ir vajadzīga, jo mūsu grozījums 3. panta pirmās daļas 3. punkta c) apakšpunktā jau ietver šo punktu. Ja mūsu grozījums 3. panta pirmās daļas 3. punkta c) apakšpunktā tiks pieņemts, šī daļa vairs nav vajadzīga, un 3. panta pirmās daļas 3. punkta b) apakšpunkts kļūs lieks.*

**Grozījums Nr. 297**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) tranzīta valsti saskaņā ar Savienības vai divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem vai citiem režīmiem, vai**

**svītrots**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 47. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 298**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) tranzīta valsti saskaņā ar Savienības vai divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem *vai citiem režīmiem*, vai**

**b) tranzīta valsti saskaņā ar Savienības vai divpusējiem atpakaļuzņemšanas nolīgumiem, vai**

Or. en

*Pamatojums*

*Sadarbības ar trešām valstīm pamatā vajadzētu būt tikai un vienīgi oficiāliem un formāliem nolīgumiem, lai nodrošinātu parlamentāro uzraudzību. Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem, proti, 47. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 299**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

- c) *citū trešo valsti, kurā attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais brīvprātīgi nolemj atgriezties un kurā viņu uzņems;*
- svītrots*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 47. apsvērumam iesniegtajiem grozījumiem.*

**Grozījums Nr. 300**

**Heinz K. Becker, Monika Hohlmeier, Kārlis Šadurskis**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 3. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

- c) *citū trešo valsti, kurā attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais brīvprātīgi nolemj atgriezties un kurā viņu uzņems;*
- c) *jebkuru trešo valsti, kurā trešās valsts valstspiederīgo uzņems, ja nav riska pārkāpt neizraidīšanas principu;*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo prakse ir parādījusi, ka Atgriešanas direktīva vairs nav piemērojama, nepaplašinot to valstu sarakstu, uz kurām var veikt atgriešanu. Bez mūsu ierosinātajām izmaiņām tiktu apdraudēta šī teksta iekšējā loģika un funkcionalitāte. Mūsu grozījuma īstenošana ir tiesiskuma nodrošināšanas pamats.*

**Grozījums Nr. 301**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 4. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

4. "atgriešanas lēmums" ir administratīvs vai tiesas nolēmums vai akts, kurā konstatēts vai atzīts, ka trešās valsts valstspiederīgā uzturēšanās ir **nelikumīga**, un uzlikts vai noteikts atgriešanās pienākums;

*Grozījums*

4. "atgriešanas lēmums" ir administratīvs vai tiesas nolēmums vai akts, kurā konstatēts vai atzīts, ka trešās valsts valstspiederīgā uzturēšanās ir **neatbilstīga**, un uzlikts vai noteikts atgriešanās pienākums;

Or. en

*Pamatojums*

*Horizontāls grozījums, kas ir nedalāmi saistīts ar citiem pieņemamiem grozījumiem. Vārdu "nelikumīgs" neuzskata par atbilstīgu migrācijas kontekstā. To visā tekstā aizstāj ar terminu "neatbilstīgs". Visas starptautiskās struktūras, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja un Starptautiskā Migrācijas organizācija, ir ieteikušas izmantot "neatbilstīgs" vai "nedokumentēts".*

**Grozījums Nr. 302**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 7. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

7. "bēgšanas risks" nozīmē to, ka konkrētajā gadījumā, pamatojoties uz tiesību aktos noteiktiem objektīviem kritērijiem, ir iemesls uzskatīt, ka trešās valsts valstspiederīgais, uz ko attiecas atgriešanas procedūras, varētu aizbēgt;

*Grozījums*

7. "bēgšanas risks" nozīmē to, ka konkrētajā gadījumā, pamatojoties uz tiesību aktos **stingri** noteiktiem objektīviem **un konkrētiem** kritērijiem, ir **pierādīts un konkrēts** iemesls uzskatīt, ka trešās valsts valstspiederīgais, uz ko attiecas atgriešanas procedūras, varētu aizbēgt;

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 6. pantam iesniegto grozījumu par bēgšanas risku. Šī ierosinātā definīcija ir precīzāka, tā nodrošinās juridisko noteiktību un atbilst Parlamenta nostājai attiecībā uz citiem dokumentiem, piemēram, KEPS.*

## Grozījums Nr. 303

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 3. pants – 1. daļa – 7. punkts

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

7. "bēgšanas risks" nozīmē to, ka konkrētajā gadījumā, pamatojoties uz tiesību aktos noteiktiem objektīviem kritērijiem, ir iemesls uzskatīt, ka trešās valsts valstspiederīgais, uz ko attiecas atgriešanas procedūras, varētu aizbēgt;

##### *Grozījums*

7. "bēgšanas risks" nozīmē to, ka konkrētajā gadījumā, pamatojoties uz tiesību aktos *stingri* noteiktiem *konkrētiem un* objektīviem kritērijiem, ir *pierādīts* iemesls uzskatīt, ka trešās valsts valstspiederīgais, uz ko attiecas atgriešanas procedūras, varētu aizbēgt;

Or. en

##### *Pamatojums*

Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 6. pantam iesniegto svītrosšanas grozījumu par bēgšanas risku. Ēnu referente piekrīt referentei, ka Komisijas ierosinātās bēgšanas riska izvērtēšanas rezultātā plaši un automātiski var tikt izmantota aizturēšana vai lielam skaitam trešo valstu valstspiederīgo var tikt liegts labprātīgas izbraukšanas periods, tādējādi apdraudot samērīguma un nepieciešamības pamatprincipus, tādēļ referente 3. pantā ierosina pārskatītu "bēgšanas riska" definīciju.

## Grozījums Nr. 304

Barbara Spinelli

### Direktīvas priekšlikums

#### 3. pants – 1. daļa – 8.a punkts (jauns)

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

##### *Grozījums*

**8.a "brīvprātīga atgriešanās" ir pienākuma atgriezties pildīšana jebkurā atgriešanas procedūras posmā, attiecīgajai personai brīvprātīgi pieņemot uz informāciju pamatotu lēmumu atgriezties brīvprātīgi vai pieteikties atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās un reintegrācijas programmā bez nekāda fiziska, psiholoģiska vai finansiāla spiediena;**

Or. en

## Pamatojums

Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 14. apsvērumam un 9. pantam iesniegtajiem grozījumiem par labprātīgu izbraukšanu.

### Grozījums Nr. 305

Barbara Spinelli

#### Direktīvas priekšlikums

#### 3. pants – 1. daļa – 9. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

9. “*mazāk aizsargātas personas*” ir *nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem un personas, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības.*

*Grozījums*

9. "personas *neaizsargātā situācijā*" ir personas, *kam ir mazākas spējas pretoties vardarbībai, ekspluatācijai, ļaunprātīgai izmantošanai vai viņu tiesību pārkāpšanai, risināt šīs problēmas un atkopties no to sekām tādu faktoru un apstākļu individuālā, kopienas, mājsaimniecības, strukturālā un/vai situatīvā līmenī esības dēļ, kuri palielina šādas vardarbības, ekspluatācijas, ļaunprātīgas izmantošanas vai tiesību pārkāpšanas risku, vai tādu faktoru neesības dēļ, kuri aizsargā pret šādu vardarbību, ekspluatāciju, ļaunprātīgu izmantošanu un tiesību pārkāpšanu.*

Or. en

## Pamatojums

Ēnu referente piekrīt referentes ierosinājumam par "personu neaizsargātā situācijā" definīciju, par pamatu ņemot definīciju, kas minēta Starptautiskās Migrācijas organizācijas (IOM) Tematiskajā dokumentā par migrantu pamatbrīvību un cilvēktiesību aizsardzību un migrantu neaizsargātās situācijās īpašajām vajadzībām, kurš izstrādāts kā ieguldījums globālā pakta par migrāciju sagatavošanas procesā.

### Grozījums Nr. 306

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck

#### Direktīvas priekšlikums

#### 3. pants – 1. daļa – 9. punkts



*Komisijas ierosinātais teksts*

9. "mazāk aizsargātas personas" ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem un personas, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības.

*Grozījums*

9. "mazāk aizsargātas personas" ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, **lesbietes, geji, biseksuāļi, transpersonas un interseksuāļi, reliģiskām minoritātēm piederošas personas, neticīgie** un personas, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas **un ar dzimumu saistītas** vardarbības.

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar grozījumu 14. pantā par atgriešanas pārvaldības sistēmu, lai iekļautu īpašu uzmanību attiecībā uz mazāk aizsargātām personām. Šis grozījums paplašinās šo definīciju, aptverot personas, kas var nonākt nopietnā neaizsargātā situācijā; šis grozījums atbilst Parlamenta nostājai attiecībā uz citiem dokumentiem, piemēram, KEPS.*

**Grozījums Nr. 307**

**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 9. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

9. "mazāk aizsargātas personas" ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem un personas, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības.

*Grozījums*

9. "mazāk aizsargātas personas" ir nepilngadīgie, nepavadīti nepilngadīgie, invalīdi, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļi vecāki ar nepilngadīgiem bērniem un personas, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības **un ekspluatācijas**.

Or. en

*Pamatojums*

*Grozījuma mērķis ir paskaidrot, kādas personas ir jāuzskata par mazāk aizsargātām personām. Cilvēku tirdzniecības un ekspluatācijas upuri, piemēram, ir jāuzskata arī par mazāk aizsargātām personām.*

**Grozījums Nr. 308**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – 1. daļa – 9.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**9.a "neizraidīšanas princips" ir izraidīšanas vai atgriešanas aizliegums saskaņā ar 1951. gada Konvencijas par bēgļu statusu 33. pantu;**

Or. en

*Pamatojums*

*Grozījuma nepieciešamību nosaka neatliekami iemesli, kas saistīti ar teksta iekšējo loģiku un juridisko noteiktību.*

**Grozījums Nr. 309**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. pants – 4. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**4. Attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem, uz kuriem šī direktīva saskaņā ar 2. panta 2. punkta a) apakšpunktu neattiecas, dalībvalstis:**

**svītrots**

**a) nodrošina, ka attieksme pret viņiem un aizsardzība nav mazāk labvēlīga par 10. panta 4. un 5. punktā (piespiedu līdzekļu izmantošanas ierobežojumi), 11. panta 2. punkta a) apakšpunktā (izraidīšanas atlikšana), 17. panta 1. punkta b) un d) apakšpunktā**

*(neatliekamā medicīniskā aprūpe un mazāk aizsargātu personu vajadzību ievērošana), kā arī 19. un 20. pantā (aizturēšanas apstākļi) noteikto, un*  
**b) ievēro neizdošanas principu.**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 22. pantam iesniegtajiem grozījumiem par robežprocedūru. Tāpat kā referente, ēnu referente ierosina svītrot 4. panta 4. punktu to iemeslu dēļ, kuri minēti par pamatojumu 2. panta 2. punkta a) apakšpunkta svītrosanai. Šis grozījums ir iesniegts konsekvences nolūkā.*

**Grozījums Nr. 310**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. pants – 4. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) nodrošina, ka attieksme pret viņiem un aizsardzība nav mazāk labvēlīgas par 10. panta 4. un 5. punktā (piespiedu līdzekļu izmantošanas ierobežojumi), 11. panta 2. punkta a) apakšpunktā (izraidīšanas atlikšana), 17. panta 1. punkta b) un d) apakšpunktā (neatliekamā medicīniskā aprūpe un mazāk aizsargātu personu vajadzību ievērošana), kā arī 19. un 20. pantā (aizturēšanas apstākļi) noteikto, un

*Grozījums*

a) nodrošina, ka attieksme pret viņiem un aizsardzība nav mazāk labvēlīgas par 10. panta 4. un 5. punktā (piespiedu līdzekļu izmantošanas ierobežojumi), 11. panta 2. punkta a) apakšpunktā (izraidīšanas atlikšana), **12. pantā (bērnu atgriešana un izraidīšana), 15. pantā (veids), 16. pantā (tiesiskās aizsardzības līdzekļi), 17. pantā (garantijas pirms atgriešanas) 14. panta 1. punkta b) un d) apakšpunktā (neatliekamā medicīniskā aprūpe un mazāk aizsargātu personu vajadzību ievērošana), 18. pantā (aizturēšana), kā arī 19. un 20. pantā (aizturēšanas apstākļi) noteikto, un**

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 22. pantam iesniegtajiem grozījumiem par robežprocedūru. Lai gan 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā ir paredzēta iespēja izslēgt konkrētas trešo valstu valstspiederīgo kategorijas no šīs direktīvas piemērošanas jomas, tam nevajadzētu pazemināt piemērojamos standartus.*

## Grozījums Nr. 311

Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck

### Direktīvas priekšlikums

#### 4. pants – 4. punkts – b apakšpunkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

b) ievēro neizdošanas principu.

*Grozījums*

b) ievēro neizdošanas principu, **bērna intereses, ģimenes dzīvi un veselības stāvokli (5. pants).**

Or. en

#### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 22. pantam iesniegtajiem grozījumiem par robežprocedūru. Lai gan 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā ir paredzēta iespēja izslēgt konkrētas trešo valstu valstspiederīgo kategorijas no šīs direktīvas piemērošanas jomas, tam nevajadzētu pazemināt piemērojamos standartus.*

## Grozījums Nr. 312

Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola

### Direktīvas priekšlikums

#### 5. pants – 1. daļa – ievaddaļa

*Komisijas ierosinātais teksts*

Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstis pienācīgi ņem vērā:

*Grozījums*

**Pieņemot atgriešanas lēmumu un** īstenojot šo direktīvu, dalībvalstis pienācīgi ņem vērā:

Or. en

#### *Pamatojums*

*Šis grozījums ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam ierosināto grozījumu un dalībvalstu pienākumu ievērot ANO Konvenciju par bērna tiesībām. Ir jānodrošina, lai 5. panta pirmās daļas a) punktā minētās bērna intereses tiktu ņemtas vērā ne tikai direktīvas īstenošanā, bet arī atgriešanas lēmuma pieņemšanā.*

**Grozījums Nr. 313**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck**

**Direktīvas priekšlikums**  
**5. pants – 1. daļa – a punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) bērna intereses,

*Grozījums*

a) bērna intereses ***kā galvenais  
apsvērumus visos lēmumos attiecībā uz  
nepilngadīgajiem,***

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 14. pantam iesniegtajiem grozījumiem par atgriešanas pārvaldības sistēmu, kuras ietvaros pienācīga uzmanība būtu jāpievērš neaizsargātām personām, tostarp nepilngadīgajiem.*

**Grozījums Nr. 314**  
**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Tokia Saïfi, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Roberta Metsola**

**Direktīvas priekšlikums**  
**5. pants – 1. daļa – a punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) bērna intereses,

*Grozījums*

a) bērna intereses ***visos gadījumos,  
kad ir skarti bērni,***

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir nedalāmi saistīts ar 4. apsvērumam ierosināto grozījumu un dalībvalstu pienākumu ievērot ANO Konvenciju par bērna tiesībām. Ir jānodrošina, lai 5. panta pirmās daļas a) punktā minētās bērna intereses tiktu ņemtas vērā ne tikai direktīvas īstenošanā, bet arī atgriešanas lēmuma pieņemšanā.*

**Grozījums Nr. 315**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**5. pants – 1. daļa – ca punkts (jauns)**

*ca) īpašās vajadzības, kas ir personām ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēkiem, grūtniecēm, cilvēku tirdzniecības upuriem, personām ar nopietnām slimībām, personām ar garīga rakstura traucējumiem un personām, kas ir spīdzinātas, izvarotas vai cietušas no citas nopietnas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības, piemēram, sieviešu dzimumorgānu kropļošanas upuriem;*

Or. en

*Pamatojums*

*Šis grozījums ir vajadzīgs, jo tas ir nedalāmi saistīts ar 38. apsvērumam un 14. pantam iesniegtajiem grozījumiem, kuros ir uzsvērts, ka ir jāidentificē un jārisina to personu potenciālā neaizsargātība, uz kurām attiecas atgriešanas procedūra.*

**Grozījums Nr. 316**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**6. pants**

**svītrots**

***Bēgšanas risks***

**1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz šādus kritērijus:**

- a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība;**
- b) dzīvesvietas, pastāvīgas uzturēšanās vietas vai ticamas adreses neesība;**
- c) finanšu līdzekļu trūkums;**
- d) nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā;**
- e) neatļauta pārvietošanās uz citas**

*dalībvalsts teritoriju;*

*f) skaidri pausts nodoms neizpildīt ar atgriešanu saistītos pasākumus, kas piemēroti saskaņā ar šo direktīvu;*

*g) citas dalībvalsts izdots atgriešanas lēmums par attiecīgo personu;*

*h) atgriešanas lēmuma neizpilde, tostarp atgriešanās pienākuma neizpilde noteiktajā labprātīgas izbraukšanas laika posmā;*

*i) neizpildīta 8. panta 2. punkta prasība nekavējoties doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;*

*j) neizpildīts 7. pantā minētais pienākums visos atgriešanas procedūru posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm;*

*k) kriminālsodāmība, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;*

*l) notiekoša kriminālizmeklēšana un kriminālprocess;*

*m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;*

*n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;*

*o) 9. panta 3. punktā minētā bēgšanas riska novēršanas pasākuma neizpilde;*

*p) spēkā esoša ieceļošanas aizlieguma neievērošana.*

**2.**

***Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā 1. punktā minētos objektīvos kritērijus.***

*Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.*

Or. en

**Grozījums Nr. 317**  
**József Nagy, Andrea Bocskor**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants**

<i>Komisijas ierosinātais teksts</i>	<i>Grozījums</i>
6. pants	6. pants
Bēgšanas risks	Bēgšanas risks
1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz šādus kritērijus:	1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz šādus kritērijus:
<i>a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība;</i>	<i>svītrots</i>
<i>b) dzīvesvietas, pastāvīgas uzturēšanās vietas vai ticamas adreses neesība;</i>	<i>svītrots</i>
<i>c) finanšu līdzekļu trūkums;</i>	<i>svītrots</i>
<i>d) nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā;</i>	<i>svītrots</i>
<i>e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju;</i>	<i>svītrots</i>
f) skaidri pausts nodoms neizpildīt ar atgriešanu saistītos pasākumus, kas piemēroti saskaņā ar šo direktīvu;	f) skaidri pausts nodoms neizpildīt ar atgriešanu saistītos pasākumus, kas piemēroti saskaņā ar šo direktīvu;
g) citas dalībvalsts izdots atgriešanas lēmums par attiecīgo personu;	g) citas dalībvalsts izdots atgriešanas lēmums par attiecīgo personu;
h) atgriešanas lēmuma neizpilde, tostarp atgriešanās pienākuma neizpilde noteiktajā labprātīgas izbraukšanas laika posmā;	h) atgriešanas lēmuma neizpilde, tostarp atgriešanās pienākuma neizpilde noteiktajā labprātīgas izbraukšanas laika posmā;
i) neizpildīta 8. panta 2. punkta	i) neizpildīta 8. panta 2. punkta



prasība nekavējoties doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;

j) neizpildīts 7. pantā minētais pienākums visos atgriešanas procedūru posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm;

k) kriminālsodāmība, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;

l) notiekoša kriminālizmeklēšana un kriminālprocess;

m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;

n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;

o) 9. panta 3. punktā minētā bēgšanas riska novēršanas pasākuma neizpilde;

p) spēkā esoša ieceļošanas aizlieguma neievērošana.

2. Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā 1. punktā minētos objektīvos kritērijus.

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

prasība nekavējoties doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;

j) neizpildīts 7. pantā minētais pienākums visos atgriešanas procedūru posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm;

k) kriminālsodāmība, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;

l) notiekoša kriminālizmeklēšana un kriminālprocess;

m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;

n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;

o) 9. panta 3. punktā minētā bēgšanas riska novēršanas pasākuma neizpilde;

p) spēkā esoša ieceļošanas aizlieguma neievērošana.

2. Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā 1. punktā minētos objektīvos kritērijus.

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Pastāv liela vajadzība pēc objektīviem Savienības mēroga kritērijiem, saskaņā ar kuriem noteikt bēgšanas, tostarp neatļautu sekundāro kustību, risku. Lai novērstu atšķirīgas vai neefektīvas interpretācijas, ir vajadzīgs kopējs, neizmeļošs objektīvu kritēriju saraksts, pēc kura noteikt bēgšanas risku, veicot konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīgu izvērtējumu.*

**Grozījums Nr. 318**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – -1. punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**-1. Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka, vispusīgi izvērtējot konkrētā gadījuma konkrētos apstākļus un turpmāko rīcību, ko var pamatoti sagaidīt konkrētajā gadījumā, ņemot vērā šādus objektīvus kritērijus:**

Or. en

**Grozījums Nr. 319**  
**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz šādus kritērijus:**

*svītrots*

- a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība;**
- b) dzīvesvietas, pastāvīgas uzturēšanās vietas vai ticamas adreses neesība;**
- c) finanšu līdzekļu trūkums;**
- d) nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā;**
- e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju;**
- f) skaidri pausts nodoms neizpildīt ar atgriešanu saistītos pasākumus, kas piemēroti saskaņā ar šo direktīvu;**
- g) citas dalībvalsts izdots atgriešanas**

*lēmums par attiecīgo personu;*

*h) atgriešanas lēmuma neizpilde, tostarp atgriešanās pienākuma neizpilde noteiktajā labprātīgas izbraukšanas laika posmā;*

*i) neizpildīta 8. panta 2. punkta prasība nekavējoties doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;*

*j) neizpildīts 7. pantā minētais pienākums visos atgriešanas procedūru posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm;*

*k) kriminālsodāmība, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;*

*l) notiekoša kriminālizmeklēšana un kriminālprocess;*

*m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;*

*n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;*

*o) 9. panta 3. punktā minētā bēgšanas riska novēršanas pasākuma neizpilde;*

*p) spēkā esoša ieceļošanas aizlieguma neievērošana.*

Or. en

**Grozījums Nr. 320**

**Jeroen Lenaers**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. **Objektīvie kritēriji**, kas *minēti* 3. panta 7. punktā, ietver vismaz šādus kritērijus:

*Grozījums*

1. **Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā objektīvos kritērijus**, kas ietver vismaz šādus kritērijus:

Or. en

**Grozījums Nr. 321**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz **šādus kritērijus**:

*Grozījums*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver vismaz **vienu no šādiem kritērijiem**:

Or. en

**Grozījums Nr. 322**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver **vismaz** šādus kritērijus:

*Grozījums*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti 3. panta 7. punktā, ietver **tikai un vienīgi** šādus kritērijus:

Or. en

**Grozījums Nr. 323**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti  
3. panta 7. punktā, **ietver vismaz** šādus  
kritērijus:

*Grozījums*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti  
3. panta 7. punktā, **var ietvert vienīgi** šādus  
kritērijus:

Or. en

*Pamatojums*

*Komisija ierosināja plašu un neizsmeļošu sarakstu ar objektīviem kritērijiem, kas varētu aptvert gandrīz visus neatbilstīgos trešo valstu valstspiederīgos. Tam būtu nopietna ietekme, jo pastāv saistība ar aizturēšanu un labprātīgu izbraukšanu. Labāk būtu šeit paredzēt juridisko noteiktību un saskaņotību, kā arī ieviest izsmeļošu sarakstu ar objektīviem kritērijiem. Kritērijiem vajadzētu būt precīziem un faktiski saistītiem ar bēgšanas risku.*

**Grozījums Nr. 324**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti  
3. panta 7. punktā, **ietver vismaz šādus**  
**kritērijus:**

*Grozījums*

1. Objektīvie kritēriji, kas minēti  
3. panta 7. punktā, **ir:**

Or. it

**Grozījums Nr. 325**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) **identitāti apliecinošu dokumentu**  
**neesība;**

*Grozījums*

**svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 326**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība; svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 327**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība; svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 328**

**Anna Maria Corazza Bildt**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – a apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**a) identitāti apliecinošu dokumentu neesība; svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 329**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) dzīvesvietas, pastāvīgas  
uzturēšanās vietas vai ticamas adreses  
neesība;**

**svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 330**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) dzīvesvietas, pastāvīgas  
uzturēšanās vietas vai ticamas adreses  
neesība;**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 331**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) dzīvesvietas, pastāvīgas  
uzturēšanās vietas vai ticamas adreses  
neesība;**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 332**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**b) dzīvesvietas, pastāvīgas  
uzturēšanās vietas vai ticamas adreses  
neesība;** *svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 333**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**c) finanšu līdzekļu trūkums;** *svītrots*

Or. it

**Grozījums Nr. 334**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**c) finanšu līdzekļu trūkums;** *svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 335**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts**



*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

c) *finanšu līdzekļu trūkums; svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 336**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

c) *finanšu līdzekļu trūkums; svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 337**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

d) *nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā; svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 338**

**Anna Maria Corazza Bildt**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

d) *nelikumīga ieceļošana dalībvalstu svītrots*

*teritorijā;*

Or. en

**Grozījums Nr. 339**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**d) nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā; svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 340**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – d apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**d) nelikumīga ieceļošana dalībvalstu teritorijā; svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 341**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju; svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 342**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju;**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 343**

**Emil Radev**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – e apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju;**

**e) neatļauta pārvietošanās uz citas dalībvalsts teritoriju *vai trešās valsts teritoriju, vai mēģinājumi to darīt;***

Or. en

**Grozījums Nr. 344**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – g apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**g) citas dalībvalsts izdots atgriešanas lēmums par attiecīgo personu;**

**svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 345**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – h apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**h) atgriešanas lēmuma neizpilde, tostarp atgriešanās pienākuma neizpilde noteiktajā labprātīgas izbraukšanas laika posmā;**

*svītrots*

Or. it

**Grozījums Nr. 346**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – i apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**i) neizpildīta 8. panta 2. punkta prasība nekavējoties doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;**

*svītrots*

Or. it

**Grozījums Nr. 347**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 1. punkts – i apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

i) neizpildīta 8. panta 2. punkta prasība **nekavējoties** doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;

i) neizpildīta 8. panta 2. punkta prasība doties uz citas tādas dalībvalsts teritoriju, kura piešķirusi derīgu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod uzturēšanās tiesības;

**Grozījums Nr. 348**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – j apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**j) neizpildīts 7. pantā minētais  
pienākums visos atgriešanas procedūru  
posmos sadarboties ar dalībvalstu  
kompetentajām iestādēm;** *svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 349**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – j apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**j) neizpildīts 7. pantā minētais  
pienākums visos atgriešanas procedūru  
posmos sadarboties ar dalībvalstu  
kompetentajām iestādēm;** *svītrots*

Or. en

**Grozījums Nr. 350**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – j apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**j) neizpildīts 7. pantā minētais  
pienākums visos atgriešanas procedūru** *svītrots*

*posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm;*

Or. it

**Grozījums Nr. 351**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – k apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

k) kriminālsodāmība, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;

*Grozījums*

k) kriminālsodāmība, **pat ja spriedums nav galīgs**, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu citā dalībvalstī;

Or. en

**Grozījums Nr. 352**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – k apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

k) **kriminālsodāmība**, tostarp par smagu noziedzīgu nodarījumu **citā** dalībvalstī;

*Grozījums*

k) **sodāmība** par smagu noziedzīgu nodarījumu **kādā** dalībvalstī;

Or. en

**Grozījums Nr. 353**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – l apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

l) **notiekoša kriminālizmeklēšana un kriminālprocess;**

*Grozījums*

**svītrots**

**Grozījums Nr. 354**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – m apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;**

*svītrots*

**Grozījums Nr. 355**

**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – m apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;

m) piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem, **vai nepatiesas mutiskas informācijas sniegšana;**

**Grozījums Nr. 356**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – m apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

m) ***piesavinātu vai viltotu personu apliecinošo dokumentu izmantošana***, esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;

*Grozījums*

m) esošo dokumentu iznīcināšana vai cita veida atbrīvošanās no tiem vai atsacīšanās sniegt pirkstu nospiedumus atbilstoši Savienības vai valsts tiesību aktiem;

Or. en

**Grozījums Nr. 357**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – n apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

n) ***vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;***

*Grozījums*

***svītrots***

Or. en

**Grozījums Nr. 358**

**Emil Radev**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – n apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām;

*Grozījums*

n) vardarbīga vai krāpnieciska pretošanās atgriešanas procedūrām, ***tostarp tīši mutiski vai rakstiski sniedzot nepatiesu informāciju vai tīši slēpjot būtisku informāciju par lietu pirms atgriešanas;***

Or. en



**Grozījums Nr. 359**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – o apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**o) 9. panta 3. punktā minētā  
bēgšanas riska novēršanas pasākuma  
neizpilde;**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 360**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – p apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**p) spēkā esoša ieceļošanas  
aizlieguma neievērošana.**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 361**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – p apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**p) spēkā esoša ieceļošanas  
aizlieguma neievērošana.**

**svītrots**

Or. en

**Grozījums Nr. 362**

**Heinz K. Becker, Monika Hohlmeier, Rachida Dati, Kārlis Šadurskis**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 1. punkts – pa apakšpunkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*pa) apdraudējums sabiedriskajai  
kārtībai, sabiedriskajai drošībai un valsts  
drošībai;*

Or. en

**Grozījums Nr. 363**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**2. Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā 1. punktā minētos objektīvos kritērijus.**

*svītrots*

*Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.*

Or. en

**Grozījums Nr. 364**

**Anna Maria Corazza Bildt, Carlos Coelho, Roberta Metsola**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 1. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Bēgšanas riska pastāvēšanu nosaka uz konkrētā gadījuma konkrēto apstākļu vispusīga izvērtējuma pamata, ņemot vērā 1. punktā minētos objektīvos kritērijus.

*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

**Grozījums Nr. 365**  
**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.***

***svītrots***

Or. en

**Grozījums Nr. 366**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge**

**Direktīvas priekšlikums**  
**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.***

***svītrots***

Or. en

**Grozījums Nr. 367**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.**

**svītrots**

Or. it

**Grozījums Nr. 368**

**Jeroen Lenaers**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.**

Ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta **f), g), h), i), j), k)**, m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. en

**Grozījums Nr. 369**

**Jussi Halla-aho**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta **f), g), h), j)**, m), n), o) un p) apakšpunktā,

bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. en

#### *Pamatojums*

*Grozījuma mērķis ir palielināt tādu pasākumu efektivitāti, kas paredzēti bēgšanas un sekundārās kustības novēršanai, nodrošinot, ka kritēriji izteiktāk liecina par bēgšanas risku.*

#### **Grozījums Nr. 370**

**Giancarlo Scottà, Harald Vilimsky, Nicolas Bay, Gilles Lebreton, Auke Zijlstra**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

##### *Grozījums*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta **k), l), m), n), o)** un p) apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. en

#### **Grozījums Nr. 371**

**Heinz K. Becker, Monika Hohlmeier, Rachida Dati, Kārlis Šadurskis**

#### **Direktīvas priekšlikums**

#### **6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

##### *Komisijas ierosinātais teksts*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o) **un p)** apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

##### *Grozījums*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta m), n), o), p) **un pa)** apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. en

**Grozījums Nr. 372**

**Nadine Morano**

**Direktīvas priekšlikums**

**6. pants – 2. punkts – 2. daļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta *m), n), o) un p)* apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

*Grozījums*

Tomēr, ja ir izpildīts kāds no objektīvajiem kritērijiem, kas minēti 1. punkta *d)–p)* apakšpunktā, dalībvalstis konstatē, ka bēgšanas risks konkrētajā gadījumā pastāv, ja vien netiek pierādīts pretējais.

Or. fr

*Pamatojums*

*Punkta d)–p) apakšpunktā minētie objektīvie kritēriji ir raksturīgi bēgšanas riska pastāvēšanai.*

**Grozījums Nr. 373**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**7. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Sadarbošanās pienākums*

*Grozījums*

*Informācijas nodrošināšana par atgriešanas procedūru*

Or. en

**Grozījums Nr. 374**

**Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Direktīvas priekšlikums**

**7. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Sadarbošanās pienākums*

*Grozījums*

*Informācija un sadarbība*

Or. en

**Grozījums Nr. 375**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**7. pants – virsraksts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Sadarbošanās pienākums***

***Sadarbība***

Or. en

**Grozījums Nr. 376**

**Barbara Spinelli**

**Direktīvas priekšlikums**

**7. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

1. Dalībvalstis trešo valstu ***valstspiederīgajiem uzliek pienākumu visos*** atgriešanas procedūru ***posmos sadarboties ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm. Minētais pienākums*** ietver jo īpaši:

1. Dalībvalstis ***atgriešanas procesa ietvaros*** trešo valstu ***valstspiederīgos informē viņiem saprotamā valodā precīzā, pārredzamā, salasāmā un viegli pieejamā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu, par visiem*** atgriešanas procedūru ***posmiem. Sniegtā informācija*** ietver jo īpaši:

Or. en

**Grozījums Nr. 377**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Péter Niedermüller, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Birgit Sippel, Dietmar Köster**

**Direktīvas priekšlikums**

**7. pants – 1. punkts – ievaddaļa**

*Komisijas ierosinātais teksts*

1. Dalībvalstis trešo valstu valstspiederīgajiem **uzliek pienākumu visos atgriešanas procedūru posmos sadarboties ar** dalībvalstu kompetentajām iestādēm. **Minētais pienākums ietver jo īpaši:**

*Grozījums*

1. Dalībvalstis **sekmē sadarbību starp** trešo valstu valstspiederīgajiem **un** dalībvalstu kompetentajām iestādēm **visos atgriešanas procedūru posmos. Visu informāciju par procedūru trešo valstu valstspiederīgajiem sniedz viņiem saprotamā valodā.**

Or. en